

National Bank of Umm Al Qaiwain
Public Joint Stock Company
Umm Al Qaiwain - United Arab Emirates
Amended Articles of Association
Public Joint Stock Company listed in the Financial Market

Introduction

National Bank of Umm Al Qaiwain PJSC has been incorporated under the Emiri Decree No. (1) dated 5/1/1982 issued by His Highness the Ruler of Emirate of Umm Al Qaiwain in the UAE and under Commercial License issued by the Department of Economic Development in the Emirate of Umm Al Qaiwain and the approval of the Central Bank of the United Arab Emirates, under the Bank's Memorandum and Articles of Association, and in accordance with the Federal Law No. (8) of 1984 on Commercial Companies and its amending laws;

Whereas, the Federal Law No. (2) of 2015 on Commercial Companies, promulgated on 25/03/2015, provided for the repeal of Federal Law No. (8) of 1984 on Commercial Companies and its amending laws and required the existing public joint stock companies to amend their respective articles of association in line with its provisions;

On 30/05/2016, the General Assembly Meeting of the Bank was held and a special resolution was issued to amend the Bank's Articles of Association in line with the provisions of the Federal Law No. (2) of 2015 on Commercial Companies, promulgated on 25/3/2015;

Whereas, the new Federal Decree-Law No. (32) of 2021 on Commercial Companies provides for the repeal of Federal Law No. (2) of 2015 and requires the existing public joint stock companies to adjust their status in line with its provisions within one (1) year of its entry into force; and whereas, the General Assembly of the Bank approved by Special Resolution at its meeting held on 14/03/2022 to amend the Articles of Association of the Bank in line with provisions of the said Federal Decree-Law and the Federal Decree-Law No. (18) of 2018 concerning the Central Bank of the United Arab Emirates and the Regulation of Financial Institutions and Activities

بنك أم القيوين الوطني
شركة مساهمة عامة
أم القيوين - دولة الإمارات العربية المتحدة
النظام الأساسي المعدل
شركة مساهمة عامة مدرجة بالسوق المالي

تمهيد

تأسس بنك أم القيوين الوطني (شركة مساهمة عامة) بموجب المرسوم الأميري رقم (1) المؤرخ في 5/1/1982 الصادر عن صاحب السمو حاكم إمارة أم القيوين بدولة الإمارات العربية المتحدة وبموجب رخصة تجارية صادرة من دائرة التنمية الاقتصادية بإمارة أم القيوين وموافقة المصرف المركزي وبموجب عقد التأسيس والنظام الأساسي للبنك، ووفقاً لأحكام القانون الاتحادي رقم (8) لسنة 1984 في شأن الشركات التجارية والقوانين المعدلة له.

ولما كان القانون الاتحادي رقم (2) لسنة 2015 في شأن الشركات الصادر في 25/3/2015 قد نص على إلغاء القانون الاتحادي رقم (8) لسنة 1984 في شأن الشركات التجارية والقوانين المعدلة له، وأوجب على الشركات المساهمة العامة القائمة بتعديل أنظمتها الأساسية بما يتوافق مع أحكامه.

بتاريخ 30/05/2016 إنعقد اجتماع الجمعية العمومية للبنك وصدر قرار خاص بتعديل أحكام النظام الأساسي للبنك ليتوافق وأحكام القانون الاتحادي رقم (2) لسنة 2015 في شأن الشركات التجارية الصادر في 25/3/2015.

ولما كان قد صدر المرسوم بقانون اتحادي رقم 32 لسنة 2021 بشأن الشركات التجارية الذي نص على إلغاء القانون الاتحادي رقم (2) لسنة 2015 في شأن الشركات التجارية والذي أوجب على الشركات المساهمة العامة القائمة بتعديل أوضاعها بما يتوافق مع أحكامه خلال فترة سنة من سريانه ولما كانت الجمعية العمومية للبنك قد وافقت بموجب قرار خاص خلال اجتماعها المنعقد بتاريخ 14/03/2022 على تعديل النظام الأساسي للبنك بما يتوافق و أحكام المرسوم بقانون اتحادي المذكور والمرسوم بقانون اتحادي رقم (18) لسنة 2018 في شأن المصرف المركزي وتنظيم المنشآت المالية



And since on 20/06/2022 the general assembly approved to increase in the bank's capital, and a special decision was issued to amend the bank's articles of association in accordance with that to be as follows:

Part I
Article (1)
Definitions

In these Articles of Association, the following expressions shall have the meanings ascribed to each of them, unless the context otherwise requires:

UAE: means the United Arab Emirates.

Companies Law:

means the Federal Law No. (32) of 2021 on Commercial Companies and as may subsequently be amended.

Central Bank Law: means the Federal Decree-Law No. (14) of 2018 concerning the Central Bank of the United Arab Emirates and the Regulation of Financial Institutions and Activities.

Central Bank: means the Central Bank of the United Arab Emirates.

SCA: means the UAE Securities and Commodities Authority.

Competent Authority: means the Department of Economic Development in Emirate of Umm Al Qaiwain.

Market: means Abu Dhabi Securities Exchange - PJSC.

Bank: means the National Bank of Umm Al Qaiwain PJSC.

Board: means the Board of Directors of the Bank.

Governance Controls: means the set of controls and rules that govern the corporate discipline concerning the relations and the management of the Bank in accordance with the global standards and methods, by specifying the responsibilities and duties of the Directors and Senior Executive Management of the Bank, and taking into consideration the protection of rights of shareholders and stakeholders.

Special Resolution: means a resolution passed by a majority of shareholders holding at least three quarters of the shares represented at the Bank's General Assembly Meeting.

وحيث أنه بتاريخ 20/06/2022 وافقت الجمعية العمومية على زيادة رأس مال البنك ، وصدر قرار خاص بتعديل أحكام النظام الأساسي للبنك بما يتوافق مع ذلك ليصبح كما يلي:

الباب الأول

المادة (1)

التعريفات

في هذا النظام الأساسي، يكون للتعابير التالية، المعاني المحددة قرين كل منها ما لم يوجد في سياق النص ما يدل على غير ذلك:

الدولة: دولة الإمارات العربية المتحدة

قانون الشركات: المرسوم بقانون اتحادي بشأن رقم 32 لسنة 2021 بشأن الشركات التجارية وأي تعديل لاحق قد يطرا عليه.

قانون المصرف المركزي: المرسوم بقانون اتحادي رقم (14) لسنة 2018 في شأن المصرف المركزي وتنظيم المنشآت والأنشطة المالية

المصرف المركزي: مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي.

الهيئة: هيئة الأوراق المالية والسلع بدولة الإمارات العربية المتحدة.

السلطة المختصة: دائرة التنمية الاقتصادية في إمارة أم القيوين.

السوق: سوق أبوظبي للأوراق المالية.

البنك: بنك أم القيوين الوطني (شركة مساهمة عامة).

مجلس الإدارة: مجلس إدارة البنك.

ضوابط الحوكمة: مجموعة الضوابط والقواعد التي تحقق الانضباط المؤسسي في العلاقات والإدارة في البنك وفقاً للمعايير والأساليب العالمية وذلك من خلال تحديد مسؤوليات وواجبات أعضاء مجلس الإدارة والإدارة التنفيذية العليا للبنك وتأخذ في الاعتبار حماية حقوق المساهمين وأصحاب المصالح.

القرار الخاص: القرار الصادر بأغلبية أصوات المساهمين الذين يملكون ما لا يقل عن ثلاثة أرباع الأسهم الممثلة في إجتماع الجمعية العمومية للبنك.



Thaar



Cumulative Voting : means that every shareholder shall have a number of votes equal to the number of shares held by such shareholder who may use such votes for a single candidate to the Board of Directors or divide them among more than one selected candidate, provided that the number of votes given to candidates shall in no way exceed the number of votes held by such shareholder.

Conflict of Interest: means the situation where the neutrality of a decision-making is affected by a material or moral personal interest, whereby the Related Parties' interests interfere or seem to interfere with the interests of the Bank as a whole or when the professional or official capacity is used in some way to gain a personal benefit.

Controlling Shareholder : means the shareholder who has the ability to influence or control, directly or indirectly, the appointment of the majority of directors or resolutions passed by the board of directors or the general assembly of the entity, by holding a certain percentage of shares or stocks, or by virtue of another agreement or arrangement that has the same effect.

Related Parties : means the group, Controlling Shareholder, Directors or the senior executive management of the Bank (or their First-Degree Relatives) or persons who have control, common control or significant influence on the Bank (and their respective First-Degree Relatives).

First-degree Relative : As per the definition contained at CORPORATE GOVERNANCE REGULATION FOR BANKS.

Independent Director : means a Director of the Bank who does not have a relationship with the Bank or the Group, which would result in a benefit that may affect his decisions. An Independent Director shall not be under any other undue influence, internal or external, or in relation to ownership or control, that would impede the Director's decision-making.

Related Party Transaction : means on-balance sheet and off-balance sheet credit exposures and claims as well as dealings such as service contracts, asset purchases and sales, construction contracts, lease agreements, derivative transactions, borrowings,

التصويت التراكمي: أن يكون لكل مساهم عدد من الأصوات يساوي عدد الأسهم التي يملكها، بحيث يقوم بالتصويت بها المرشح واحد لعضوية مجلس الإدارة أو توزيعها بين من يختارهم من المرشحين على أن لا يتجاوز عدد الأصوات التي يمنحها للمرشحين الذين إختارهم عدد الأصوات التي بحوزته بأي حال من الأحوال.

تعارض المصالح : الحالة التي يتأثر فيها حياد إتخاذ القرار بسبب مصلحة شخصية مادية أو معنوية حيث تتداخل أو تبدو أنها تتداخل مصالح الأطراف ذات الصلة مع مصالح البنك ككل أو عند إستغلال الصفة المهنية أو الرسمية بطريقة ما لتحقيق منفعة شخصية.

المساهم المسيطر :المساهم الذي لديه القدرة على التأثير أو التحكم بشكل مباشر أو غير مباشر في تعيين أغلبية أعضاء مجلس الإدارة، أو القرارات الصادرة عن مجلس الادارة، أو عن الجمعية العمومية للكيان، وذلك من خلال ملكية نسبة مئوية من الأسهم أو الحصص، أو بموجب اتفاق أو ترتيب آخر يقضي بمنحه مثل هذا التأثير.

الأطراف ذوي الصلة : المجموعة والمساهم المسيطر و أعضاء مجلس الإدارة أو الإدارة العليا للبنك أو (وأقربائهم من الدرجة الأولى) والأشخاص الذين لديهم سيطرة، أو سيطرة مشتركة أو تأثير كبير على البنك (وأقربائهم من الدرجة الأولى).

الأقرباء من الدرجة الأولى: بحسب التعريف الوارد في نظام الحوكمة المؤسسية للبنوك

عضو مجلس إدارة مستقل: يقصد به عضو مجلس إدارة البنك الذي لا تكون لديه علاقة مع البنك أو المجموعة يكون من شأنها أن تؤدي إلى منفعة تؤثر في قراراته. ويتعين عليه/علها عدم الوقوع تحت أي تأثير غير مشروع، سواء كان داخلياً أو خارجياً أو متعلقاً بالملكية أو السيطرة، يكون من شأنه أن يعيق إتخاذ عضو مجلس الإدارة لأي قرار موضوعي

معاملات الطرف ذو الصلة : تشمل الانكشافات الائتمانية والمطالبات خارج وداخل بنود الميزانية العمومية، والتعاملات مثل عقود الخدمات، ومشتريات ومبيعات الأصول، وعقود الإنشاء، واتفاقيات التأجير، ومعاملات المشتقات، و القروض، وشطب الديون، ومصطلح المعاملات هنا



and write-offs. The term transaction incorporates not only transactions that are entered into with related parties but also situations in which an unrelated party (with whom a Bank has an existing exposure) subsequently becomes a related party;

Senior Management : means the executive management of the Bank responsible and accountable to the Board for the sound and prudent day-to-day management of the Bank, generally including, but not limited to, the Chief Executive Officer, chief financial officer, chief risk officer, and heads of the compliance and internal audit functions.

Staff : means all the persons working for a Bank including the members of Senior Management, except for the Members of its Board.

Article (2)

Name of the Bank

The name of the Bank shall be **National Bank of Umm Al Qaiwain PJSC** - hereinafter referred to as the "Bank".

Article (3)

Head Office

The head office and legal seat of the Bank shall be in the Emirate of Umm Al Quwain. The Board may establish branches or offices for the Bank within the UAE or abroad.

Article (4)

Duration of the Bank

The term of the Bank shall be one hundred (100) calendar years commencing from the date of its entry in the Commercial Register with the Competent Authority and the Central Bank. Such term shall be renewed automatically thereafter for successive and similar terms unless a Special Resolution is passed by the General Assembly to amend or terminate the term of the Bank.

Article (5)

Objects of the Bank

The objects of the Bank shall be in accordance with the provisions of laws and resolutions applicable in the UAE.

The objects for which the Bank has been established are:

لا يشمل المعاملات التي يتم إبرامها مع أطراف ذات صلة فحسب، بل والحالات التي يصبح فيها طرف غير ذو صلة (ولديه انكشاف قائم مع البنك) طرفاً ذي صلة في وقت لاحق.

الإدارة العليا: الإدارة التنفيذية للبنك المسؤولة والمساءلة أمام مجلس الإدارة عن الإدارة اليومية لأعمال البنك على نحو سليم واحترافي، وتشمل بصورة عامة، على سبيل المثال لا الحصر، الرئيس التنفيذي، والمسئول المالي الرئيسي، ومسئول المخاطر الرئيسي، ومدير وظيفة الامتثال، ومدير وظيفة التدقيق الداخلي.

الموظفون: كافة الأشخاص العاملين في البنك، بما في ذلك أعضاء الإدارة العليا، باستثناء أعضاء مجلس الإدارة.

المادة (2)

اسم البنك

إسم البنك هو بنك أم القيوين الوطني وهو شركة مساهمة عامة - يشار إليها فيما بعد بلفظ البنك.

المادة (3)

المركز الرئيسي

مركز البنك الرئيسي ومحلله القانوني في إمارة أم القيوين، ويجوز لمجلس الإدارة أن ينشئ له فروعاً ومكاتب داخل الدولة وخارجها.

المادة (4)

مدة البنك

المدة المحددة لهذا البنك هي مائة سنة ميلادية بدأت منذ تاريخ قيدها لدى السجل التجاري لدى السلطة المختصة والمصرف المركزي وتجدد هذه المدة بعد ذلك تلقائياً لمدة متعاقبة ومتماثلة ما لم يصدر قرار خاص من الجمعية العمومية بتعديل مدة الشركة أو إنهائها.

المادة (5)

أغراض البنك

تكون الأغراض التي أسس من أجلها البنك متفقة مع أحكام القوانين والقرارات المعمول بها داخل الدولة.

الأغراض التي أسس من أجلها البنك هي :-



- 1- To carry on all banking business of commercial banks, for its own account or for the account of third parties; 1- القيام بكافة الأعمال المصرفية الخاصة بالبنوك التجارية لحسابها أو لحساب الغير.
- 2- To carry on Islamic banking activities which are permitted by the Central Bank; 2- القيام بالأعمال المصرفية الاسلامية التي يسمح بها المصرف المركزي.
- 3- To open current accounts and accept term deposits against the issuance of certificates of deposit; 3- فتح الحسابات الجارية وقبول الودائع لأجل مقابل إصدار شهادات الإيداع.
- 4- To accept cash deposits with or without interest, and whether conditional or otherwise, including to carry on the activities of saving banks. 4- قبول الودائع النقدية المختلفة بفائدة أو بدون فائدة وبشروط أو بدونها بما في ذلك القيام بأعمال مصارف التوفير.
- 5- To deposit amounts with other banks and grant banks operating in the UAE or abroad loans guaranteed with securities or unsecured loans. 5- إيداع مبالغ لدى المصارف الأخرى كما لها أن تمنح المصارف العاملة في دولة الإمارات العربية المتحدة أو في الخارج قروض مكفولة بسندات تجارية ذات استحقاق معين أو غير مكفولة.
- 6- To obtain loans or term deposits from banks or financial institutions, whether in the UAE or abroad; 6- الحصول على قروض أو ودائع لأجل من المصارف أو المؤسسات المالية سواء في دولة الإمارات العربية المتحدة أو في الخارج.
- 7- To borrow, lend, open documentary credits and grant all banking facilities, with or without pledge of movable and immovable property, and to deal in governmental bonds, public treasury bonds, public organizations and companies' bonds and other financial bonds; 7- الإقراض والتسليف وفتح الاعتمادات ومنح سائر التسهيلات المصرفية برهن أو بدون رهن الأموال المنقولة وغير المنقولة والتعامل بالسندات الحكومية وأذونات الخزينة العامة وسندات المؤسسات العامة والشركات وغيرها من السندات المالية.
- 8- To purchase and sell foreign currencies and the transfers thereof, and to borrow and accept deposits in such currencies locally. 8- شراء وبيع العملات الأجنبية وحوالاتها والتسليف وقبول الودائع بها محلياً.
- 9- To purchase, sell and trade in securities and financial derivatives in domestic and foreign financial markets, internally and externally. 9- شراء وبيع الأوراق والمستقات المالية وتداولها في أسواق المال المحلية والأجنبية داخلياً وخارجياً.
- 10- To grant all banking facilities in respect of import and export of commodities, against in-rem or personal guarantees or otherwise. 10- منح سائر التسهيلات المصرفية الخاصة باستيراد وتصدير البضائع لقاء كفالات عينية أو شخصية أو بدونها.
- 11- To issue guarantees in favor a third party, with or without securities. 11- إصدار الكفالات لمنفعة شخص ثالث بضمانات أو بدونها.
- 12- To keep all types of coins, precious metals, bonds, packages and parcels, and to rent safe deposits, purchase and sell gold allows and other precious metals. 12- حفظ جميع أنواع النقود والمعادن الثمينة والسندات والطرود والبرزم وتأجير الخزائن الحديدية الخاصة وشراء وبيع السبائك الذهبية والمعادن الثمينة الأخرى.



- 13- To lend on bills of exchange, transport documents and money orders in the UAE and abroad. 13 التسليف على بوالص الشحن وسندات النقل وأوامر استلام الأموال داخل البلاد وخارجها.
- 14- To discount, purchase and re-discount drafts, bills, debentures, coupons and all commercial bills. 14- خصم الحوالات والكمبيالات وسندات الإقتراض والكويونات وسائر السندات التجارية وشراؤها وإعادة خصمها.
- 15- to undertake to issue shares and bonds, locally and internationally, whether singly or with third parties; 15- تعهد إصدار الأسهم والسندات محلياً أو خارجياً منفردة أو مع الغير.
- 16 to collect the amount of drafts, bills, cheques, bills of lading and other documents in consideration of commission, for the account of customers or for the account of third parties. 16- تحصيل بدل الحوالات والكمبيالات والصكوك وبوالص الشحن والمستندات الأخرى لقاء عمولة لحساب العملاء أو لحساب شخص ثالث.
- 17 To receive IPOs in respect of joint-stock companies' incorporation and to purchase and sell securities and financial derivatives for the account of the Bank or for the account of a third party. 17 تلقي الاكتتابات بالنسبة لعمليات تأسيس الشركات المساهمة وشراء وبيع الأوراق والمستندات المالية لحساب البنك أو لحساب شخص ثالث.
- 18 To carry on custodian and agent's business, accept agencies and appoint agents, for or without commission. 18 القيام بأعمال الأمين والوكيل وقبول الوكالات وتعيين الوكلاء بعمولة أو بدونها.
- 19 To enter into contract with insurers to facilitate the discharge of borrowers. 19 التعاقد مع شركات التأمين لتيسير إبراء ذمة المقترضين.
- 20 To provide all online banking facilities and services. 20 تقديم كافة الخدمات والتسهيلات المصرفية الإلكترونية.
- 21 In general, the Bank may carry on all banking services and transactions permitted by the laws, statutes and regulations applicable to commercial banks. The Bank may have interest or own or participate in any manner with other entities engaged in business similar to the business of the Bank or which may be advantageous to any of its objects inside or outside the UAE, and may acquire or buy such entities or have the same joined with it. 21 وعلى وجه العموم للبنك الحق بالقيام بجميع الخدمات المصرفية والأعمال التجارية التي تجيزها القوانين والأنظمة واللوائح المرعية للبنوك التجارية. ويجوز للبنك أن يكون له مصلحة أو أن يمتلك أو يشترك بأي وجه مع الهيئات الأخرى التي تزاول أعمالاً أو التي قد تعاونه على تحقيق أغراضه في دولة الإمارات العربية المتحدة أو الخارج، وله أن يشتري هذه الهيئات أو يلحقها بها.

To achieve its objects, the Bank may:

- (a) own and possess tangible and intangible property together with all its rights and privileges in order to facilitate the Bank's business or otherwise undertake services in relation to such business or any business ancillary thereto, and maintain and dispose thereof by all means of disposal permitted by law;

وتحقيقاً لأغراض البنك فان له:-

- (أ) أن يمتلك وأن يحوز الأموال المنقولة والثابتة والتي يحكمها النابتة وملحقاتها والحقوق والامتيازات المترتبة عليها لتيسير أعمال البنك أو القيام بالخدمات التي لها علاقة بتلك الأعمال أو الناشئة عنها مع المحافظة عليها والتصرف فيها بكل أنواع التصرفات المصرح بها قانوناً.



Theer



- (b) undertake all transactions and enter into agreements it deems proper or requisite to achieve its objects; (ب) إجراء كافة المعاملات وإبرام العقود التي براها لازمة أو مناسبة لتحقيق أغراضه.
- (C) own and possess all patents, trademarks, certificates, privileges and moral and technical property rights as it deems necessary for its business and use and lease the same by all forms of legal disposition. (ج) تملك وحيازة جميع أنواع براءات الاختراع والعلامات التجارية والشهادات والامتيازات وحقوق الملكية الأدبية والفنية التي يراها البنك ضرورية لأعماله واستعمالها والمتاجرة فيها بكل أنواع التصرفات القانونية.
- (d) Undertake all banking transactions belonging to a person or corporation carrying a business similar to the Bank's business. (د) القيام بالأعمال المصرفية العائدة إلى شخص أو شركة يزاول أعمالاً تماثل أعمال البنك.
- (e) Incorporate companies and participate in production projects by subscribing to their shares or supporting them by any means. (هـ) تأسيس الشركات والمساهمة في المشاريع الإنتاجية عن طريق الاكتتاب في أسهمها أو مساندة ما أية صورة كانت.

The Bank may have an interest or participate or collaborate in any way with other companies, establishments and entities inside or outside the UAE that carry on similar business.

ويجوز للبنك أن يكون له مصلحة أو أن يشترك أو أن يتعاون بأي وجه مع غيره من الشركات والمؤسسات والجهات داخل الدولة أو خارجها مادامت تزاول أعمالاً شبيهة بأعماله.

The Bank may not carry on any activity that requires a license from the regulatory authority that oversees such activity inside or outside the UAE unless after obtaining the license from such authority and providing copy thereof to SCA and the Competent Authority.

لا يجوز للبنك القيام بأية نشاط يُشترط لمزاويلته صدور ترخيص من الجهة الرقابية المشرفة على النشاط بالدولة أو خارج الدولة إلا بعد الحصول على الترخيص من تلك الجهة وتقديم نسخة من هذا الترخيص للهيئة والسلطة المختصة.

Part II

Capital of the Bank

Article (6)

Issued Capital

The issued share capital of the Bank is fixed at AED 2,000,000,000 (UAE Dirhams two Billion), divided into 2,000,000,000 (two Billion) shares with a par value of AED 1 (UAE Dirhams One) each, being fully paid-up. All shares shall be of the same class and be equal in all rights and obligations.

Article (7)

Shareholding Percentage

الباب الثاني

رأس مال البنك

المادة (6)

رأس المال المُصدر

حدد رأس مال البنك المصدر بمبلغ 2,000,000,000 درهم (ملياري درهم) موزع على 2,000,000,000 سهم (ملياري سهماً) قيمة كل سهم 1 درهم (درهم واحد)، مدفوع بالكامل وجميع أسهم البنك من ذات الفئة متساوية مع بعضها البعض في الحقوق والإلتزامات.

المادة (7)

نسبة الملكية



All shares of the Bank are nominal. The shareholding of the UAE citizens may not at any time throughout the duration of the Bank be less than 70% of the share capital. The shareholding of GCC citizens may not at any time throughout the duration of the Bank be more than 20%, nor the shareholding of non-UAE or non-GCC citizens may at any time throughout the duration of the Bank be more than 10%.

Article (8)

Shareholder's Liability to the Bank

Shareholders shall be liable for the Bank's liabilities and losses only within the limits of their shareholding.

Article (9)

Compliance with Articles of Association and General Assembly Resolutions

Ownership of a share in the Bank entails the acceptance by the shareholder of the Bank's Articles of Association and the resolutions of its General Assembly. A shareholder may not claim a refund for his contribution in the share capital.

Article (10)

Indivisibility of Shares

Shares are indivisible. However, if a share devolves upon several heirs or is owned by more than one person, the joint owners must select one of them to represent them before the Bank, and they shall be jointly liable for the obligations arising from the ownership of shares. In the event that they fail to select a representative, any of them may resort to the competent court to appoint the representative. The Bank and the Market shall be notified of the court's decision in this regard.

Article (11)

Ownership of Shares

Each share entitles its owner a share equal to any other shareholder's share without distinction in the ownership of assets of the Bank upon liquidation, in dividends indicated hereinbelow and in the attendance and voting at the General Assemblies.

Article (12)

Disposal of Shares

جميع أسهم البنك أسمية ويجب أن لا تقل نسبة مساهمة مواطني دولة الإمارات العربية المتحدة في أي وقت طوال مدة بقاء البنك عن (70%) من رأس المال، وألا تزيد مساهمة مواطني دول مجلس التعاون الخليجي في أي وقت طوال مدة بقاء البنك عن (20%) من رأس المال، و ألا تزيد مساهمة ما عداهم من غير مواطني الدولة أو مجلس التعاون الخليجي في أي وقت طوال مدة بقاء البنك عن (10%) من رأس المال.

المادة (8)

التزام المساهم قبل البنك

لا يلتزم المساهمون بأية إلتزامات أو خسائر على البنك إلا في حدود مساهمتهم بالبنك.

المادة (9)

الإلتزام بالنظام الأساسي وقرارات الجمعية العمومية

يترتب على ملكية السهم قبول المساهم النظام الأساسي للبنك وقرارات جمعياتها العمومية ولا يجوز للمساهم أن يطلب إسترداد مساهمته في رأس المال.

المادة (10)

عدم تجزئة السهم

السهم غير قابل للتجزئة ومع ذلك إذا ألت ملكية السهم إلى عدة ورثة أو تملكه أشخاص متعددون وجب أن يختاروا من بينهم من ينوب عنهم تجاه البنك، ويكون هؤلاء الأشخاص مسؤولين بالتضامن عن الإلتزامات الناشئة عن ملكية السهم، وفي حال عدم إتفاقهم على إختيار من ينوب عنهم يجوز لأي منهم اللجوء للمحكمة المختصة لتعيينه ويتم إخطار البنك والسوق بقرار المحكمة بهذا الشأن.

المادة (11)

ملكية السهم

كل سهم يخول مالكة الحق في حصة معادلة لحصة غيره بلا تمييز في ملكية موجودات البنك عند تصفيته وفي الأرباح المبينة فيما بعد وحضور جلسات الجمعيات العمومية والتصويت على قراراتها.

المادة (12)

التصرف بالأسهم



Thaar



The Bank shall comply with the laws, regulations and resolutions in force in the Market in respect of issuing, registering, trading, transferring, pledging and disposing of any rights in the Bank's shares. No transfer, pledge or disposition of any shares of the Bank shall be registered if such transfer, disposition or pledge conflicts with the provisions of these Articles of Association and Article (7) thereof or the regulations.

Article (13)

Heirs or Creditors of Shareholders

- 1- In the event of death of a natural shareholder, his heir shall be the only person recognized by the Bank as having an ownership or interest in the shares of the demised shareholder and shall be entitled to profits and other privileges to which the demised shareholder was entitled. Following its registration in the Bank pursuant to the provisions of these Articles of Association, the heir shall have the same rights of the demised shareholder in respect of such shares. Heirs of the demised shareholder shall not be released of any obligation in respect of any share held at the time of death.
- 2 Any person who acquires title to any shares in the Bank as a result of death or bankruptcy of any shareholder or pursuant to an attachment order issued by any competent court shall, within thirty (30) days:
A produce evidence thereof to the Board.
B. without prejudice to the provisions of Market regulations at the time of death, bankruptcy or issuance of the attachment order, elect either to be registered as a shareholder or designate a person to be registered as shareholder in respect of such shares
- 3 Heirs or creditors of a shareholder may not, for any reason, require that seals be placed on the books or property of the Bank nor require that such property be divided or sold as a whole due to impossibility of division, nor can they interfere in any manner in the Bank's management. In exercising their rights, heirs or creditors must rely on Company's inventory lists, its final accounts and resolutions of its General Assemblies.

Article (14)

Increase or Decrease of the Capital



9

يتبع البنك القوانين والأنظمة والقرارات المعمول بها في السوق بشأن إصدار وتسجيل أسهم البنك وتداولها ونقل ملكيتها ورهنها وترتيب أي حقوق عليها، ولا يجوز تسجيل أي تنازل عن أسهم البنك أو التصرف فيها أو رهنها على أي وجه، إذا كان من شأن التنازل أو التصرف أو الرهن مخالفة أحكام هذا النظام الأساسي والمادة السابعة منه أو الأنظمة.

المادة (13)

ورثة المساهم ودائنيه

- 1- في حالة وفاة أحد المساهمين الطبيعيين يكون ورثته هو الشخص الوحيد الذي يوافق البنك بأن له حقوق ملكية أو مصلحة في أسهم المتوفي ويكون له الحق في الأرباح والامتيازات الأخرى التي كان للمتوفي حق فيها. ويكون للورث بعد تسجيله في البنك وفقاً لأحكام هذا النظام الأساسي، ذات الحقوق التي كان يتمتع بها المتوفي فيما يخص هذه الأسهم، ولا تُعفى تركة المساهم المتوفي من أي التزام فيما يختص بأي سهم كان يملكه وقت الوفاة.
- 2- يجب على أي شخص يصبح له الحق في أية أسهم في البنك نتيجة لوفاة أو إفلاس أي مساهم أو بمقتضى أمر حجز صادر عن أية محكمة مختصة أن يقوم خلال ثلاثين يوماً:
أ- بتقديم البينة على هذا الحق إلى مجلس الإدارة.
ب- أن يختار إما أن يتم تسجيله كمساهم أو أن يسعى شخصياً ليتم تسجيله كمساهم فيما يختص بذلك السهم، وذلك دون إخلال بأحكام الأنظمة المرعية لدى السوق وقت الوفاة أو الإفلاس أو صدور قرار الحجز.
- 3 لا يجوز لورثة المساهم أو لدائنيه بأية حجة كانت أن يطلبوا وضع الأختام على دفاتر البنك أو ممتلكاته ولا أن يطلبوا قسمتها أو بيعها جملة لعدم إمكان القسمة ولا أن يتدخلوا بأية طريقة كانت في إدارة البنك ويجب عليهم لدى استعمال حقوقهم التعويل على قوائم جرد الشركة وحساباتها الختامية وعلى قرارات جمعياتها العمومية.

المادة (14)

زيادة أو تخفيض رأس المال



A After obtaining the approval of the Central Bank, SCA and the Competent Authority, the issued share capital of the Bank may be increased by issuing new shares of the same nominal value as the original shares or of the same value plus a premium. The share capital of the Bank may be also decreased.

B New shares may not be issued at less than their nominal value. If such shares are issued at a premium, such premium shall be added to the statutory reserve even if, by doing so, the statutory reserve exceeds half of the issued share capital of the Bank.

c An increase or decrease of the issued share capital of the Bank shall take place by a Special Resolution of the General Assembly and upon recommendation of the Board in both cases, and after reviewing the Auditors' report in the case of decrease. In the event of an increase, such resolution must state the amount of the increase and the new share issuance price. In the event of a decrease, the resolution must state the amount of decrease and the method of its implementation.

D Shareholders shall have the right of priority to subscribe to the new shares. Subscription to new shares shall be subject to the rules governing subscription to the original shares. The following shall be excluded from the priority right of subscription to the new shares:

1-Admission of a strategic partner that would benefit the Bank and increase its profitability.

2-Conversion of the cash debts payable to the Federal Government, local governments, public authorities and organizations in the UAE and banks and financial institutions into shares in the share capital of the Bank.

3-Employee Incentive Scheme by setting up a scheme to encourage outstanding performance and increase the Bank's profitability through ownership of Bank's shares by the Staff.

4-Conversion of debentures issued by the Bank into shares therein.

Cases stated in subparagraphs (1, 2, 3) above require the approval of Central Bank and SCA, the adoption of a Special Resolution by the General Assembly and the fulfillment of conditions and controls issued by SCA in this regard.

أ. بعد الحصول على موافقة المصرف المركزي والهيئة والسلطة المختصة يجوز زيادة رأسمال البنك المصدر بإصدار أسهم جديدة بنفس القيمة الإسمية للأسهم الأصلية أو بإضافة علاوة إصدار إلى القيمة الإسمية كما يجوز تخفيض رأس مال البنك المصدر.

ب. ولا يجوز إصدار الأسهم الجديدة بأقل من قيمتها الإسمية وإذا تم إصدارها بأكثر من ذلك أضيف الفرق إلى الإحتياطي القانوني، ولو جاوز الإحتياطي القانوني بذلك نصف رأسمال البنك المصدر.

ج. وتكون زيادة رأس مال البنك المصدر أو تخفيضه بموجب قرار خاص يصدر من الجمعية العمومية بناء على إقتراح من مجلس الإدارة في الحالتين وبعد سماع تقرير مدقق الحسابات في حالة أي تخفيض، وعلى أن يبين في حالة الزيادة مقدارها وسعر إصدار الأسهم الجديدة ويبين في حالة التخفيض مقدار هذا التخفيض وكيفية تنفيذه.

د. يكون للمساهمين حق الأولوية في الإكتتاب بالأسهم الجديدة ويسري على الإكتتاب في هذه الأسهم القواعد الخاصة بالإكتتاب في الأسهم الأصلية ويُستثنى من حق الأولوية في الإكتتاب بالأسهم الجديدة ما يلي:

1- دخول شريك إستراتيجي يؤدي الى تحقيق منافع للبنك وزيادة ربحيته.

2- تحويل الديون النقدية المستحقة للحكومة الاتحادية والحكومات المحلية والهيئات والمؤسسات العامة في الدولة و البنوك وشركات التمويل إلى أسهم في رأسمال البنك.

3- برنامج تحفيز موظفي البنك من خلال إعداد برنامج يهدف للتحفيز على الاداء المتميز وزيادة ربحية البنك بتملك الموظفين لأسهمه.

4- تحويل السندات: المصدرة من قبل البنك الى أسهم فيه.

وفي الاحوال المذكورة في البنود أرقام (3.2.1) أعلاه يتعين الحصول على موافقة المصرف المركزي والهيئة وإستصدار قرار خاص من الجمعية العمومية وإستيفاء الشروط والضوابط الصادرة عن الهيئة بهذا الشأن.



Article (15)

Right of Shareholder to review the Books and Documents of the Bank

A shareholder shall have the right to inspect the Bank's books and documentation as well as any documents or papers related to any transaction concluded by the Bank with any Related Parties with permission of the Board or by virtue of a resolution passed by the General Assembly, in accordance with the relevant rules and regulations of the Central Bank.

Part III

Loan Debentures

Article (16)

Issuance of Debentures

The Bank may, by virtue of a Special Resolution issued by its General Assembly and after the approval of the Central Bank and SCA, resolve to issue loan debentures of whatever type. The resolution shall specify the value of debentures and the conditions of issue thereof, and the extent of their convertibility into shares. The Bank may also issue a decision authorizing the Board to determine the date of issuance of debentures, provided that such date will not be later than one (1) year from the date of authorization approval.

Article (17)

Trading in Debentures

A The Bank may issue tradable debentures, whether convertible or unconvertible into shares in the Bank at equal values with respect to every issue.

B The debenture shall be nominal and no bearer debentures may be issued.

C Debentures that are issued for a single loan give their holders equal rights and any stipulation to the contrary shall be deemed void.

Article (18)

Convertible Debentures

Debentures may not be converted into shares unless the conversion is provided for in agreements, documents or prospectus. If the conversion is decided, the holder of debenture shall have the sole right either to accept the conversion or to be paid the nominal value of the debenture, unless the agreements, documents or prospectus stipulate that conversion is mandatory, in which case the debentures shall be converted into shares upon prior mutual consent of both parties at the time of issuance.

المادة (15)

حق المساهم في الإطلاع على دفاتر ومستندات البنك

للمساهم الحق في الإطلاع على دفاتر البنك ووثائقه وكذلك على أية مستندات أو وثائق تتعلق بصفقة قام البنك بإبرامها مع أحد الأطراف ذات الصلة بإذن من مجلس الإدارة أو بموجب قرار من الجمعية العمومية وبما يتفق مع قواعد وأنظمة المصرف المركزي ذات الصلة.

الباب الثالث

سندات القرض

المادة (16)

إصدار سندات القرض

يكون للبنك بموجب قرار خاص صادر من جمعيته العمومية بعد موافقة المصرف المركزي والهيئة أن يقرر إصدار سندات قرض من أي نوع، ويبين القرار قيمة السندات وشروط إصدارها ومدى قابليتها للتحويل إلى أسهم، وله أن يصدر قراراً بتفويض مجلس الإدارة في تحديد موعد إصدار السندات على ألا يتجاوز سنة من تاريخ الموافقة على التفويض.

المادة (17)

تداول السندات

أ. يجوز للبنك أن يصدر سندات قابلة للتداول سواء كانت قابلة أو غير قابلة للتحويل إلى أسهم في البنك بقيم متساوية لكل إصدار.

ب. يكون السند إسمياً ولا يجوز إصدار السندات لحاملها.

ج. السندات التي تصدر بمناسبة قرض واحد تعطي لأصحابها حقوقاً متساوية ويقع باطلاً كل شرط يخالف ذلك.

المادة (18)

السندات القابلة للتحويل لأسهم

لا يجوز تحويل السندات إلى أسهم إلا إذا نص على ذلك في إتفاقيات أو وثائق أو نشرة الإصدار، فإذا تقرر التحويل كان لمالك السند وحده الحق في قبول التحويل أو قبض القيمة الاسمية للسند ما لم تتضمن إتفاقيات أو وثائق أو نشرة الإصدار إلزامية التحويل لأسهم ففي هذه الحالة يتعين تحويل السندات لأسهم بناء على الموافقة المسبقة من الطرفين عند الإصدار.



Part IV
Board of Directors of the Bank

Article (19)

Management of the Bank

A The Bank shall be managed by a Board composed of seven (7) Directors elected by the General Assembly of Shareholders by secret ballot using the Cumulative Voting.

B All Directors shall be non-executives. At least one third (1/3) of them shall be Independent Directors.

C The Board chairman and the majority of Directors must be UAE citizens. Women's representation at the Board shall be in accordance with the resolutions and regulations of the Central Bank and SCA.

Article (20)

Board Membership

A Every Director shall hold his position for a term of three (3) calendar years. At the end of such term, the Board shall be reconstituted. Directors whose tenure has expired may be reelected.

B The Board may appoint Directors to positions which become vacant during the year within no later than thirty (30) days from the date on which such position becomes vacant; such appointment must be presented to the General Assembly at its first meeting for confirmation of their appointment or to appoint others. In the event that a Director is not appointed in the vacant position at the first meeting of the General Assembly, the Board shall open nomination for the vacant position at the first meeting of the General Assembly.

C With the exception of the Directors appointed in the Board of the Bank by the Federal or Local Government by virtue of its contribution to the share capital of the Bank in accordance with Article 148 of the Companies Law, if the positions becoming vacant during the term of the Board reach or exceed one quarter of the number of Directors, the Board must call for the General Assembly to convene within thirty (30) days from the date of the last position becoming vacant in order to appoint new Directors to fill the vacant positions. In all cases, the new Director shall complete the term of his predecessor.

الباب الرابع

مجلس إدارة البنك

المادة (19)

إدارة البنك

أ. يتولى إدارة البنك مجلس إدارة مكون من سبعة (7) أعضاء، تنتخبهم الجمعية العمومية للمساهمين بالتصويت السري التراكمي.

ب. يجب أن يكون كافة أعضاء مجلس الإدارة غير تنفيذيين، كما يجب أن يكون ثلثهم (3/1) على الأقل أعضاء مستقلين.

ت. يجب أن يكون رئيس مجلس الإدارة وأغلبية أعضاء المجلس من مواطني دولة الإمارات العربية المتحدة، على أن يكون تمثيل المرأة في المجلس وفقاً للقرارات والأنظمة الصادرة من المصرف المركزي والهيئة.

المادة (20)

العضوية بمجلس الإدارة

أ. يتولى كل عضو من أعضاء مجلس الإدارة منصبه لمدة ثلاث سنوات ميلادية، وفي نهاية هذه المدة يعاد تشكيل المجلس، ويجوز إعادة انتخاب الأعضاء الذين إنتهت مدة عضويتهم.

ب. لمجلس الإدارة أن يعين أعضاء في المراكز التي تشغر أثناء السنة بشرط أن يتم التعيين خلال مدة أقصاها 30 يوم من شفر المركز على أن يعرض هذا التعيين على الجمعية العمومية في أول إجتماع لها لإقرار تعيينهم أو تعيين غيرهم وفي حال عدم تعيين عضو في المركز الشاغر خلال المدة المذكورة أعلاه وجب على المجلس فتح باب الترشيح لانتخاب عضو للمركز الشاغر في أول إجتماع للجمعية العمومية.

ج. باستثناء الأعضاء المعينين من قبل الحكومة الاتحادية أو المحلية في مجلس إدارة البنك بموجب مساهمتها في رأسمال البنك بموجب المادة (148) من قانون الشركات، إذا بلغت المراكز الشاغرة ربع عدد أعضاء المجلس أو أكثر خلال مدة ولاية مجلس الإدارة وجب على المجلس دعوة الجمعية العمومية للإجتماع خلال ثلاثين يوماً من تاريخ شفر آخر مركز لانتخاب من يملأ المراكز الشاغرة، وفي جميع الأحوال يكمل العضو الجديد مدة سلفه.



D The Board shall appoint a secretary who shall not be a director, in accordance with the functions decided by the Board.

E If a Director is absent from the Board meetings for three (3) consecutive times or five (5) non-consecutive times during the Board's tenure without an excuse acceptable to the Board, such Director shall be deemed to have resigned.

F The office of a Director shall become vacant in the event that such Director:

- 1 dies or becomes incompetent;
- 2 is convicted of any offence involving moral turpitude or breach of trust by absolute final order;
- 3 declares his bankruptcy, or ceases to pay his debts even if the same is not coupled with the declaration of his bankruptcy;
- 4 resigns by virtue of a written notice sent to the Bank to this effect;
- 5 is not re-elected after the expiration of his term of office.
- 6 Is removed by Special Resolution of the General Assembly.

g A Director removed from office may be re-nominated only three (3) years after the date of his removal.

Article (21)

Cases of Appointment of Directors by the General Assembly

As an exception to the mandatory mechanism for nomination for the Board membership prior to the meeting of the General Assembly to be held to elect the Directors, and pursuant to the provisions of Article (144/2) of the Companies Law, the General Assembly may appoint a number of qualified Directors from other than shareholders of the Bank, provided that the number of such Directors does not exceed one third of the total number of Directors as set out in the Articles of Association, in any of the following cases:

A If the required number of candidates was not reached during the period in which the nomination is open, which results in a shortage in the number of Directors from the minimum number required for the quorum of the meeting.

د. يجب على مجلس الإدارة أن يعين أمين سر لمجلس الإدارة من غير أعضائه، وذلك وفقاً للاختصاصات التي يقررها المجلس.

هـ. إذا تغيب أحد أعضاء مجلس الإدارة عن حضور ثلاث جلسات متتالية أو خمس جلسات متقطعة خلال مدة مجلس الإدارة دون عذر يقبله مجلس الإدارة أعتبر مستقيلاً.

و. يشغر أيضاً منصب عضو المجلس في حال أن ذلك العضو:

- 1- توفي أو أصيب بعارض من عوارض الأهلية
- 2 أدين بأية جريمة مخلة بالشرف والأمانة بموجب حكم قضائي بات
- 3 أعلن إفلاسه أو توقف عن دفع ديونه التجارية حتى لو لم يقترن ذلك بإشهار إفلاسه
- 4 استقال من منصبه بموجب إشعار خطي أرسله للبنك بهذا المعنى
- 5 انتهت مدة عضويته ولم يعد انتخابه
- 6 صدر قرار خاص عن الجمعية العمومية بعزله

ز. إذا تقرر عزل عضو مجلس الإدارة فلا يجوز إعادة ترشيحه لعضوية المجلس قبل مضي ثلاث سنوات من تاريخ عزله.

المادة (21)

حالات تعيين الجمعية العمومية لأعضاء مجلس الإدارة

إستثناءً من وجوب إتباع آلية الترشح لعضوية مجلس الإدارة الذي يتعين أن يسبق إجتماع الجمعية العمومية المقرر انعقادها لإنتخاب أعضاء المجلس ووفقاً لحكم المادة (2/144) من قانون الشركات التجارية، يجوز للجمعية العمومية أن تعين عدداً من الأعضاء من ذوي الخبرة في مجلس الإدارة من غير المساهمين في البنك على ألا يتجاوز ثلث عدد الأعضاء المحددين بالنظام الأساسي في حال تحقق أياً من الحالات التالية:

أ. عدم توافر العدد المطلوب من المرشحين خلال فترة فتح باب الترشح لعضوية مجلس الإدارة بشكل يؤدي الى نقص عدد أعضاء مجلس الإدارة عن الحد الأدنى لصحة إنعقاده.



B The Board's agreement to appoint Directors that were appointed to fill vacant positions;

C The Directors resignation during the meeting of the General Assembly and appointment of a temporary Board to conduct the Bank's business until the nomination for Board membership is open.

ب. الموافقة على تعيين أعضاء مجلس الإدارة الذين تم تعيينهم في المراكز الشاغرة من قبل مجلس الإدارة.

ج. إستقالة أعضاء مجلس الإدارة أثناء انعقاد إجتماع الجمعية العمومية وتعيين مجلس مؤقت لتسيير أعمال البنك لحين فتح باب الترشح لعضوية المجلس.

Article (22)

Requirements of Nomination for the Board Membership

A candidate to the Board shall provide the Bank with:

- 1 A CV showing the practical experience and academic qualifications along with the position for which he runs (executive/non-executive/independent).
- 2 A declaration of compliance with the provisions of the Companies Law and its executive resolutions and the Bank's Articles of Association and that he will carry out his work with due diligence.
- 3 A list of names of companies and establishments where he works or acts as a director and any business carried out directly or indirectly by him which is competitive to the Bank.
- 4 A declaration that the candidate is not in violation of article (149) of Companies Law.
- 5 In case of representatives of a legal person, an official letter from the legal person listing the names of its candidates to the Board membership.
- 6 A List of companies in which he owns shares or is a partner along with the number of shares or interests he owns therein.

Article (23)

Election of Chairman and Vice-Chairman

A The Board shall elect from amongst the Directors a Chairman and a Vice-Chairman. The Vice-Chairman shall assume the role of the Chairman in his absence or if he is unable to act.

B The Board may form, from amongst its Directors, one or more committees and grant them some of its powers or entrust them with the monitoring of the work progress of the Bank and the implementation of the decisions of the Board.

المادة (22)

متطلبات الترشح لعضوية مجلس الإدارة

يتعين على المرشح لعضوية مجلس الإدارة أن يقدم للبنك ما يلي:

1. السيرة الذاتية موضحاً بها الخبرات العملية والمؤهلات العلمية مع تحديد صفة العضو التي يترشح لها (تنفيذي /غير تنفيذي / مستقل).
- 2 إقرار بالتزامه بأحكام قانون الشركات والقرارات المنفذه له والنظام الأساسي للبنك، وأنه سوف يبذل عناية الشخص الحريص في أداء عمله.
- 3 بيان بأسماء الشركات والمؤسسات التي يزاول العمل فيها أو يشغل عضوية مجالس إدارتها وكذلك أي عمل يقوم به بصورة مباشرة أو غير مباشرة يشكل منافسة للبنك.
- 4 إقرار بعدم مخالفة المرشح للمادة (149) من قانون الشركات.
- 5 في حال ممثلي الشخص الاعتباري يتعين إرفاق كتاب رسمي من الشخص الاعتباري محدد فيه أسماء ممثليه المرشحين لعضوية مجلس الإدارة.
- 6 بيان بالشركات التجارية التي يساهم أو يشارك في ملكيتها وعدد الأسهم أو الحصص فيها.

المادة (23)

انتخاب رئيس مجلس الإدارة ونائبه

أ. ينتخب مجلس الإدارة من بين أعضائه رئيساً ونائباً للرئيس ويقوم نائب الرئيس بمقام الرئيس عند غيابه أو قيام مانع لديه .

1 يحق لمجلس أن يشكل من بين أعضائه لجنة أو أكثر يمنحها بعض اختصاصاته أو يعهد إليها بمراقبة سير العمل بالبنك وتنفيذ قرارات المجلس.



Article (24)

Powers of the Board

A The Board shall have all the powers to manage the Bank and perform all deeds and acts on behalf of the Bank to the extent permitted to be performed by the Bank and to exercise all powers necessary to achieve the Bank's objects. Such powers and authorities shall not be restricted except as reserved for the General Assembly in the Companies Law or the Articles of Association.

B The Board shall set regulations related to administrative and financial affairs and personnel affairs and financial entitlements. The Board shall also lay down a special regulation to organize its business, meetings, and allocation of authorities and responsibilities.

C Subject to the provisions of the Companies Law and its executive resolutions issued by SCA, the Board shall be authorized to sell Bank's property, mortgage its movable and immovable funds, discharge the Bank's debtors of their obligations or make settlement and composition and agree on arbitration.

Article (25)

Representation of the Bank

A Each of the chairman of the Board or any other Director authorized by the Board to act within the limits of the resolutions of the Board may singly sign on behalf of the Bank.

B The chairman of the Board shall act as the legal representative of the Bank before the courts and in its relations with others.

C The chairman of the Board may confer some of his powers upon other Directors.

D The Board may not delegate to the chairman of the Board all powers of the Board in an absolute manner.

Article (26)

Venue of the Board Meetings

The Board of Directors shall hold its meetings at the head office of the Bank, or at any other place agreed upon by the Directors or using modern means of technology.

المادة (24)

صلاحيات مجلس الإدارة

أ. لمجلس الإدارة كافة السلطات في إدارة البنك والقيام بكافة الأعمال والتصرفات نيابة عن البنك حسبما هو مصرح للبنك القيام به، وممارسة كافة الصلاحيات المطلوبة لتحقيق أغراضه، ولا يحد من هذه السلطات والصلاحيات إلا ما احتفظ به قانون الشركات أو النظام الأساسي للجمعية العمومية.

ب. يضع مجلس الإدارة اللوائح المتعلقة بالشؤون الإدارية والمالية وشؤون الموظفين ومستحقاتهم المالية، كما يضع المجلس لائحة خاصة بتنظيم أعماله واجتماعاته وتوزيع الاختصاصات والمسئوليات.

ج. مع مراعاة أحكام قانون الشركات والقرارات المنفذة له الصادرة عن الهيئة يفوض مجلس الإدارة في بيع عقارات البنك أو رهن أمواله المنقولة وغير المنقولة أو إبراء ذمة مديني البنك من التزاماتهم أو إجراء الصلح والإتفاق على التحكيم".

المادة (25)

تمثيل البنك

أ. يملك حق التوقيع عن البنك على إنفراد كل من رئيس مجلس الإدارة أو أي عضو آخر يفوضه المجلس في حدود قرارات مجلس الإدارة.

ب. يكون رئيس مجلس الإدارة الممثل القانوني للبنك أمام القضاء وفي علاقته بالغير.

ج. يجوز لرئيس مجلس الإدارة أن يفوض غيره من أعضاء مجلس الإدارة في بعض صلاحياته.

د. لا يجوز لمجلس الإدارة أن يفوض رئيس المجلس في جميع اختصاصاته بشكل مطلق.

المادة (26)

مكان إجتماعات مجلس الإدارة

يعقد مجلس الإدارة إجتماعاته في المركز الرئيسي للبنك أو في أي مكان آخر يوافق عليه أعضاء مجلس الإدارة أو باستخدام وسائل التقنية الحديثة.



Article (27)

Quorum for Board Meetings & Voting on its Resolutions

A A Board meeting shall not be valid unless attended by a majority of the Directors in person. A Director may authorize any other Director to vote on his behalf, in this case the latter shall be entitled to two votes.

B No voting by correspondence shall be permitted. A representing Director shall vote on behalf of the absent Director in such manner as stated in the proxy instrument.

C Board resolutions shall be adopted by a majority of the Directors present, in person or by proxy. In the case of a tie, the chairman or acting chairman shall have a casting vote.

D The details of items discussed at a meeting of the Board or its committees and the resolutions thereof, including any reservations or any dissenting opinions, shall be recorded in the minutes of such meetings, and the rapporteur and all Directors present at the meeting shall sign the draft minutes prior to their approval, provided that copies of the said minutes are sent to the Directors following approval for their records. Minutes of meetings of the Board or its committees shall be kept by the rapporteur. In the event that a Director refuses to sign, his refusal, with reasons thereof, must be noted in the minutes. Signatories on the minutes of the meetings shall be held liable for the accuracy of information contained therein, and the Bank shall comply with all regulations issued by SCA in this regard.

E Participation in the Board meetings through modern means of technology shall be permitted, subject to all procedures and controls issued by SCA in this regard are complied with.

Article (28)

Board Meetings & Call for Convention

- 1 The Board shall hold at least six (6) meetings each financial year.
- 2 The meeting shall be held upon written invitation from the chairman of the Board, or at the written request of at least two (2) Directors. Invitation shall be sent at least (1) one week before the date set for the meeting and shall be accompanied by the agenda.

المادة (27)

النصاب القانوني لإجتماعات مجلس الإدارة والتصويت على قراراته

أ. لا يكون إجتماع مجلس الإدارة صحيحاً إلا بحضور أغلبية أعضائه شخصياً، ويجوز لعضو مجلس الإدارة أن ينوب عنه غيره من أعضاء المجلس في التصويت، وفي هذه الحالة لا يجوز أن ينوب عضو مجلس الإدارة عن أكثر من عضو واحد ويكون لهذا العضو صوتان.

ب. لا يجوز التصويت بالمراسلة، وعلى العضو النائب الإدلاء بصوته عن العضو الغائب وفقاً لما تم تحديده في سند الإنابة.

ج. تصدر قرارات مجلس الإدارة بأغلبية أصوات الأعضاء الحاضرين والممثلين وإذا تساوت الأصوات رجح الجانب الذي منه الرئيس أو من يقوم مقامه.

د. تسجل في محاضر إجتماعات مجلس الإدارة أو لجانه تفاصيل المسائل التي نظر فيها والقرارات التي تم إتخاذها بما في ذلك أية تحفظات للأعضاء أو آراء مخالفة عبروا عنها، ويجب توقيع مقرر الاجتماع وكافة الأعضاء الحاضرين على مسودات محاضر إجتماعات مجلس الإدارة قبل إعتمادها على أن ترسل نسخ من هذه المحاضر للأعضاء بعد الإعتقاد للإحتفاظ بها، وتحفظ محاضر إجتماعات مجلس الإدارة ولجانته من قبل مقرر مجلس الإدارة وفي حالة إمتناع أحد الأعضاء عن التوقيع يُثبت إعتراضه في المحضر وتُذكر أسباب الإعتراض حال إبدائها، ويكون الموقعون على هذه المحاضر مسؤولين عن صحة البيانات الواردة فيها، ويلتزم البنك بالضوابط الصادرة عن الهيئة في هذا الشأن.

هـ. يجوز المشاركة في إجتماعات مجلس إدارة البنك من خلال وسائل التقنية الحديثة مع ضرورة مراعاة الإجراءات والضوابط الصادرة عن الهيئة بهذا الشأن.

المادة (28)

إجتماعات مجلس الإدارة والدعوة لإنعقاده

1. يجتمع مجلس الإدارة ست (6) مرات، خلال السنة المالية على الأقل
- 2 يكون الإجتماع بناءً على دعوة خطية من قبل رئيس مجلس الإدارة، أو بناءً على طلب خطي يقدمه عضوين من أعضاء المجلس على الأقل وتوجه الدعوة قبل أسبوع على الأقل من الموعد المحدد مشفوعة بجدول الأعمال.



3 An electronic record shall be kept of the meetings of the Board and its committees using the audio and video technological means.

Article (29)

Resolutions by Circulation

In addition to the Board's compliance with the minimum number of Board meetings as stated in Article 28 of these Articles of Association, the Board may, pursuant to the controls issued by SCA in this regard, issue some of its resolutions by circulation in emergency cases. Such resolutions shall be deemed valid and effectual as if they were passed during a Board's meeting duly convened and held, subject to the following:

- The majority of the Directors agree that the situation calling for issuance of a resolution by circulation is an emergency.
- The resolution is delivered in writing to all Directors for approval along with all papers and documents needed for its review.
- In credit-related matters which require the Board's approval, the resolution is taken by circulation through the signing of the majority of Directors.
- All of the Board resolutions issued by circulation must be approved in writing by the majority of votes and must be presented at the following Board meeting in order to be included in the minutes of its meeting.

Article (30)

Directors' Engagement in Competitive Business

A Director may not, without the consent of the Bank's General Assembly, which shall be renewed every year, engage in any business in competition with the Bank or trade for his own account or for the account of third parties in any business branch conducted by the Bank. Furthermore, the Director shall not reveal any information or data belonging to the Bank; otherwise, the Bank can claim compensation or deem the profitable transactions made for his account as made for the account of the Bank.

Article (31)

Conflict of Interest

3 يجب مسك سجل إلكتروني باجتماعات مجلس الإدارة ولجانته باستخدام وسائل التقنية الصوتية والمرئية

المادة (29)

قرارات التمرير

بالإضافة الى التزام مجلس الادارة بالحد الأدنى لعدد إجتماعاته الواردة بالمادة (28) من هذا النظام، فإنه يجوز لمجلس الإدارة وفقاً للضوابط الصادرة عن الهيئة بهذا الشأن إصدار بعض قراراته بالتمرير/ التداول في الحالات الطارئة وتُعتبر تلك القرارات صحيحة ونافذة كما لو أنها إتخذت في إجتماع تمت الدعوة اليه وعقد أصولاً مع مراعاة ما يلي:

- موافقة أعضاء مجلس الإدارة بالأغلبية على أن الحالة التي تستدعي إصدار القرار بالتمرير حالة طارئة.
- تسليم جميع أعضاء مجلس الإدارة القرار مكتوب خطياً للموافقة عليه مصحوباً بكافة المستندات والوثائق اللازمة لمراجعته.
- في المسائل الائتمانية التي تتطلب موافقة مجلس الإدارة يتم اتخاذ القرار بالتداول بتوقيع أغلبية أعضاء مجلس الإدارة.
- يجب الموافقة الخطية بالأغلبية على أي من قرارات مجلس الإدارة الصادرة بالتمرير/ التداول مع ضرورة عرضها في الإجتماع التالي لمجلس الإدارة لتضمينها بمحضر إجتماعه.

المادة (30)

اشتراك عضو مجلس الإدارة في عمل منافس للبنك

لا يجوز لعضو مجلس الإدارة بغير موافقة من الجمعية العمومية للبنك تجدد سنويا أن يشترك في أي عمل من شأنه منافسة البنك أو أن يتجر لحسابه أو لحساب غيره في أحد فروع النشاط الذي يزاوله البنك، ولا يجوز له أن يفشي أي معلومات أو بيانات تخص البنك وإلا كان له أن يطالبه بالتعويض أو بإعتبار العمليات المربحة التي زاولها لحسابه كأنها أجريت لحساب البنك.

المادة (31)

تعارض المصالح



Theodor Bameer Al-Zari



B. Any Director who has personally or as representative of another entity a common or conflicting interest in a deal or transaction referred to the Board for approval shall notify the Board of such interest and shall document such notification in the minutes of the meeting. Such Director may not vote on the decision concerning such transaction.

D. If the Director fails to notify the Board in accordance with para. (a) above, the Bank or any of its shareholders may resort to the competent court to annul the contract or to compel the contravening Director to pay any profit or benefit made by him from such contract to the Bank.

Article (32)

Grant of Loans to Directors

The Bank may grant credit facilities to its Directors, Staff and Directors' Relatives in the manner as specified by the Central Bank in this respect. In any event, a Director shall not vote on the approval of grant of credit facilities where he/she has conflict of interest

Article (33)

Related Parties' Dealings in the Securities of the Bank

Related Parties shall not use information in the possession of any of them by virtue of their membership in the Board or of their position in the Bank, in order to achieve any interest whatsoever for them or for others as a result of dealing in the securities of the Bank or in other transactions. Furthermore, none of them may have any direct or indirect interest with any party making deals intended to influence the rates of the securities issued by the Bank.

Article (34)

Related Party Transactions

The Bank may conclude transactions with the Related Parties as specified by the Central Bank in accordance with its laws and regulations, as amended from time to time.

Article (35)

Appointment of CEO and/or General Manager

أ. على كل عضو في مجلس إدارة البنك تكون له أو للجهة التي يمثلها بمجلس الإدارة مصلحة مشتركة أو متعارضة في صفقة أو تعامل تُعرض على مجلس الإدارة لإتخاذ قرار بشأنها أن يبلغ المجلس ذلك وأن يثبت إقراره في محضر الجلسة. ولا يجوز له الإشتراك في التصويت الخاص بالقرار الصادر في شأن هذه العملية.

C. إذا تخلف عضو مجلس الإدارة عن إبلاغ المجلس وفقاً لحكمه البند (أ) من هذه المادة جاز للبنك أو لأي من مساهميه التقدم للمحكمة المختصة لإبطال العقد أو إلزام العضو المخالف بأداء أي ربح أو منفعة تحققت له من التعاقد وردده للبنك.

المادة (32)

منح القروض لأعضاء مجلس الإدارة

يجوز للبنك أن يمنح تسهيلات إئتمانية لأعضاء مجلس إدارته و موظفيه وأقارب أعضاء مجلس الإدارة على النحو الذي يحدده المصرف المركزي بهذا الشأن، وفي جميع الحالات يجب أن يتمتع عضو مجلس الإدارة عن التصويت على الموافقة على منح التسهيلات الإئتمانية حيثما يكون له / لها تضارب في المصالح في هذا الشأن .

المادة (33)

تعامل الأطراف ذات الصلة في الأوراق المالية للبنك

يحظر على الأطراف ذات الصلة أن يستغل أي منهم ما أنصل به من معلومات بحكم عضويته في مجلس الإدارة أو وظيفته في البنك في تحقيق مصلحة له أو لغيره أيا كانت نتيجة التعامل في الأوراق المالية للبنك وغيرها من المعاملات، كما لا يجوز أن يكون لأي منهم مصلحة مباشرة أو غير مباشرة مع أي جهة تقوم بعمليات يرد بها إحداث تأثير في أسعار الأوراق المالية التي أصدرته البنك.

المادة (34)

المعاملات مع الأطراف ذات الصلة

يجوز للبنك عقد صفقات مع الأطراف ذات الصلة على النحو الذي يحدده المصرف المركزي وفق انظمتهم ولو انحه، وتعديلاتها من وقت لآخر.

المادة (35)

تعيين الرئيس التنفيذي و/ أو المدير العام



The Board may appoint a CEO and/or one or more general managers or authorized agents and determine their authorities, conditions of service, remuneration and benefits. The CEO or the general manager of the Bank may not be a CEO or the general manager of any other public joint stock company.

Article (36)

Directors' Liability for the Bank's Obligations

A The Directors shall not be held personally liable for the Bank's obligations resulting from the performance of their functions as Directors; to the extent they do not exceed the limits of their powers.

B The Bank shall be bound by the acts of the Board which were made within the limits of its powers, and shall be liable to indemnify any damage caused by the illegitimate acts of the chairman of the Board and the Directors in the management of the Bank.

Article (37)

Directors' Liability to the Bank, Shareholders and Third Parties

A The Directors and the Executive Management shall be liable to the Bank, shareholders and third parties for all acts of fraud, abuse of authority and any violations of the Law and Articles of Association of the Bank as well as mismanagement. Any provision to the contrary shall be null and void.

B The liability as provided for in para. (a) above shall apply to all Directors if the error arose from a decision that was passed unanimously by them. However, in the event where such decision was passed by the majority, the Directors who opposed to such decision shall not be held liable provided that their opposition is reflected in the minutes of the meeting. Any absence from the meeting at which the decision was made does not waive the liability of the Director that was absent unless it is proven that the absent Director was not aware of the decision or was unable to oppose it once he became aware of it. Liability provided for in para.

(a) above shall apply to the Executive Management if the error arose from a decision taken by it.

لمجلس الإدارة الحق في أن يعين رئيساً تنفيذياً و/ أو مديراً عاماً للبنك أو عدة مديرين أو وكلاء مفوضين وأن يحدد صلاحياتهم وشروط خدماتهم ورواتبهم ومكافأاتهم، ولا يجوز للرئيس التنفيذي أو المدير العام للبنك أن يكون رئيساً تنفيذياً أو مديراً عاماً لشركة مساهمة عامة أخرى.

المادة (36)

مسؤولية أعضاء مجلس الإدارة عن التزامات البنك

أ. لا يكون أعضاء مجلس الإدارة مسئولين مسئولية شخصية فيما يتعلق بالتزامات البنك الناتجة عن قيامهم بواجباتهم كأعضاء مجلس إدارة وذلك بالقدر الذي لا يتجاوزون فيه حدود سلطاتهم.

ب. يلتزم البنك بالأعمال التي يجريها مجلس الإدارة في حدود إختصاصه، كما يسأل عن تعويض ما ينشأ من الضرر عن الأفعال غير المشروعة التي تقع من رئيس وأعضاء مجلس الإدارة في إدارة البنك.

المادة (37)

مسؤولية أعضاء مجلس الإدارة تجاه البنك والمساهمين والغير

أ. أعضاء مجلس الإدارة والإدارة التنفيذية مسؤولون تجاه البنك والمساهمين والغير عن جميع أعمال الغش وإساءة استعمال السلطة، وعن كل مخالفة للقانون ولنظام البنك، وعن الخطأ في الإدارة، وببطل كل شرط يقضي بغير ذلك.

ب. تقع المسؤولية المنصوص عليها في البند (أ) من هذه المادة على جميع أعضاء مجلس الإدارة إذا نشأ الخطأ عن قرار صدر بإجماع الآراء، أما إذا كان القرار محل المساءلة صادراً بالأغلبية فلا يسأل عنه المعارضون متى كانوا قد أثبتوا إعتراضهم بمحضر الجلسة، فإذا تغيب أحد الأعضاء عن الجلسة التي صدر فيها القرار فلا تنتفي مسؤوليته إلا إذا ثبت عدم علمه بالقرار أو علمه به مع عدم إستطاعته الإعتراض عليه، وتقع المسؤولية المنصوص عليها في البند

(أ) من هذا المادة على الإدارة التنفيذية إذا نشأ الخطأ بقرار صادر عنها.



Article (38)

Remuneration of Board Chairman and Directors

The remuneration of the Chairman of the Board and Directors shall consist of a maximum percentage of (10%) of the net profits for the ended financial year. The Company may pay expenses, fees, additional allowances or monthly salary to any board member to the extent decided by the Board, if such Director serves in any committee, makes special efforts or performs additional works for the Company in excess of his regular duties as Director. No attendance allowance shall be paid to the Chairman or Director for attending Board meetings.

Article (39)

Removal of the Chairman and Directors

The General Assembly may remove all or any elected Directors and open nomination pursuant to the controls of SCA in this regard and elect new Directors in their place. A Director removed from office may be re-nominated only three (3) years after the date of his removal

Part V

General Assembly

Article (40)

Meeting of the General Assembly

- a. The General Assembly of the Bank shall meet at the time and place as specified in the invitation of the meeting, and each shareholder shall have the right to attend the General Assembly meetings and shall have a number of votes equal to the number of his shares. A shareholder who has the right to attend the General Assembly meeting may authorize another person who is not a Director to attend the General Assembly on his behalf by a written special proxy. Number of shares held by the representative as a proxy for several shareholders may not exceed 5% of the Bank's share capital, and incapacitated shareholders shall be represented by their legal representatives.
- b. General Assembly Meetings may be held, and shareholders may participate in their deliberation and vote on their resolutions may take place through any modern means of technology for remote attendance, in accordance with the controls of SCA in this regard.

المادة (38)

مكافآت رئيس وأعضاء مجلس الإدارة

تتكون مكافأة رئيس وأعضاء مجلس الإدارة من نسبة مئوية من الربح الصافي على ان لا تتجاوز 10% من تلك الارباح للسنة المالية ، كما يجوز ان تدفع الشركة مصاريف أو أتعاباً أو مكافأة إضافية أو مرتباً شهرياً بالقدر الذي يقرره مجلس الإدارة لأي عضو من أعضائه إذا كان ذلك العضو يعمل في أي لجنة أو يبذل جهوداً خاصة أو يقوم بأعمال إضافية لخدمة الشركة فوق واجباته العادية كعضو في مجلس إدارة الشركة، ولا يجوز صرف بدل حضور لرئيس او عضو مجلس الإدارة عن اجتماعات مجلس الإدارة.

المادة (39)

عزل رئيس وأعضاء مجلس الإدارة

يكون للجمعية العمومية حق عزل كل أو بعض أعضاء مجلس الإدارة المنتخبين وفتح باب الترشح وفق الضوابط الصادرة عن الهيئة بهذا الشأن وانتخاب أعضاء جدد بدلا منهم. ولا يحق للعضو الذي تم عزله إعادة ترشيحه لعضوية مجلس الإدارة إلا بعد مضي (3) ثلاث سنوات على عزله.

الباب الخامس

الجمعية العمومية

المادة (40)

اجتماع الجمعية العمومية

- أ. تنعقد الجمعية العمومية للبنك في المكان والزمان المعينين بالدعوة للاجتماع ، ويكون لكل مساهم حق حضور اجتماعات الجمعية العمومية ويكون له من الأصوات ما يعادل عدد أسهمه، ويجوز لمن له حق حضور اجتماع الجمعية العمومية أن ينوب عنه من يختاره من غير أعضاء مجلس الإدارة بمقتضى توكيل خاص ثابت بالكتابة، ويجب ألا يكون الوكيل لعدد من المساهمين حائزاً بهذه الصفة على أكثر من (5%) من رأس مال البنك، ويمثل ناقصي الأهلية وفاقدتها النايبون عنهم قانوناً.
- ب. يجوز عقد اجتماعات الجمعية العمومية واشتراك المساهم في مداولتها والتصويت على قراراتها بواسطة وسائل التقنية الحديثة للحضور عن بعد، وفقاً للضوابط الصادرة عن الهيئة بهذا الشأن.



- c. A corporate person may delegate one of its representatives or those in charge of its management pursuant to a resolution of its board of directors or the like to represent such corporate person at the meetings of the General Assembly of the Bank. The authorized person shall have such powers as determined in the proxy resolution.

ت. للشخص الاعتباري أن يفوض أحد ممثليه أو القانونيين على إدارته بموجب قرار صادر من مجلس إدارته أو من يقوم مقامه، ليمثله في اجتماعات الجمعية العمومية للبنك، ويكون للشخص المفوض الصلاحيات المقررة بموجب قرار التفويض.

Article (41)

Announcement of the Invitation to the General Assembly Meeting

Invitation to shareholders to attend meetings of the General Assembly of Shareholders shall be sent by announcement published in two daily newspapers, one of them to be issued in Arabic and by registered letters or through email or any other modern technological means permitting the service of invitation on shareholders or any other means, in accordance with the controls and conditions and the method of announcement issued by resolution of SCA, provided that the invitation to the General Assembly is announced at least 21 (twenty one) days before the date set for the meeting following the SCA's approval.

The notice of meeting shall include the agenda, the place, date and time of the first meeting and the second meeting in the case the quorum is not present at the first meeting, shall indicate whoever has the right to attend the General Assembly meeting, whether or not he is entitled to delegate any shareholders of his choice and shall those entitled to distributions, if any, and other conditions specified by the law. Copy of the invitation papers shall be sent to SCA, the Central Bank and any other competent authority, if any.

Article (42)

Call for the General Assembly Meeting

A The Board shall call for the meeting of the General Assembly within (4) four months following the end of the financial year and at any time as deemed necessary by the Board.

B SCA, the Central Bank, the auditor or any one or more shareholders holding at least 10% of the share capital of the Bank may for serious reasons request the Bank's Board to convene the General Assembly, in which case the Board must call for such a meeting within five (5) days following the date of submission of the request.

المادة (41)

الإعلان عن الدعوة لإجتماع الجمعية العمومية

توجه الدعوة إلى المساهمين لحضور إجتماعات الجمعية العمومية للمساهمين بالإعلان في صحفتين يوميتين تصدر أحدهما باللغة العربية على الأقل ويكتب مسجلة أو بالبريد الإلكتروني أو من خلال وسائل التقنية الحديثة الأخرى التي تتيح تسليم الدعوى للمساهمين أو أي وسيلة أخرى وذلك وفقا للضوابط والشروط وطريقة الإعلان التي يصدر بها قرار من الهيئة، على أن يتم الإعلان عن دعوة الجمعية العمومية قبل الموعد المحدد للاجتماع بمدة لا تقل عن (21) يوم وذلك بعد الحصول على موافقة الهيئة.

ويجب أن يشتمل إعلان الدعوى على جدول الأعمال ومكان وتاريخ وموعد الإجتماع الأول والإجتماع الثاني في حال عدم إكمال النصاب القانوني لصحة الإجتماع الأول وبيان صاحب الحق في حضور اجتماع الجمعية العمومية وجواز أن ينيب عنه من يختاره من المساهمين وبيان صاحب الحق في التوزيعات إن وجدت، وغيرها من الاشتراطات التي يحددها القانون، وترسل صورة من أوراق الدعوة إلى الهيئة والمصرف المركزي وأي سلطة مختصة أخرى، إن وجدت.

المادة (42)

الدعوة لإجتماع الجمعية العمومية

أ. يجب على مجلس الإدارة دعوة الجمعية العمومية خلال الأشهر الأربعة التالية لنهاية السنة المالية وكذلك كلما رأى وجها لذلك.

ب. يجوز للهيئة أو المصرف المركزي أو لمصدق الحسابات أو مساهم أو أكثر يملكون (10%) من رأس مال البنك على الأقل كحد أدنى ولأسباب جدية تقديم طلب لمجلس إدارة البنك لعقد الجمعية العمومية ويتعين على مجلس الإدارة في هذه الحالة دعوة الجمعية العمومية خلال خمسة أيام من تاريخ تقديم الطلب.



Article (43)

Powers of the Annual General Assembly

The Annual General Assembly of the Bank shall particularly consider and take decision in the following matters:

- A The Board's report on the Bank's activity and financial position within the year, and the auditors' report, and the approval thereof.
- B The Bank's balance sheet and profit and loss account
- C Election of the Directors, where necessary.
- D Appointment of auditors and determination of their fees.
- E Board's proposals for allocation of profits, whether they be cash dividends or grant shares.
- F Board's proposal on Directors' remuneration and the determination thereof.
- G Discharge of Directors from liability or their removal and the initiation of liability claim against them, as the case may be.
- H Discharge of auditors from liability or their removal and the initiation of liability claim against them, as the case may be.
- I Appointment of shareholders' representatives.

Article (44)

Recording the Shareholders' Attendance of General Assembly Meetings

A Shareholders wishing to attend the General Assembly Meeting shall record their names in accordance with the controls, conditions and procedures issued by resolution of SCA in this respect.

Article (45)

Register of Shareholders

المادة (43)

اختصاص الجمعية العمومية السنوية

تختص الجمعية العمومية السنوية للبنك على وجه الخصوص بالنظر واتخاذ قرار في المسائل الآتية:

- أ. تقرير مجلس الإدارة عن نشاط البنك وعن مركزه المالي خلال السنة وتقرير مدققي الحسابات والتصديق عليهما.
- ب. ميزانية البنك وحساب الأرباح والخسائر.
- ج. انتخاب أعضاء مجلس الإدارة عند الإقتضاء.
- د. تعيين مدققي الحسابات وتحديد أتعابهم.
- هـ. مقترحات مجلس الإدارة بشأن توزيع الأرباح سواء كانت توزيعات نقدية أم أسهم منحة.
- و. مقترح مجلس الإدارة بشأن مكافأة أعضاء مجلس الإدارة وتحديداتها.
- ز. إبراء ذمة أعضاء مجلس الإدارة، أو عزلهم ورفع دعوى المسؤولية عليهم حسب الأحوال.
- ح. إبراء ذمة مدققي الحسابات، أو عزلهم ورفع دعوى المسؤولية عليهم حسب الأحوال.
- ط. تعيين ممثلي المساهمين

المادة (44)

تسجيل حضور المساهمين لإجتماع الجمعية العمومية

أ. يسجل المساهمون الذين يرغبون في حضور اجتماع الجمعية العمومية أسماءهم وفقا للضوابط والشروط والإجراءات التي يصدر بها قرار من الهيئة بهذا الشأن.

المادة (45)

سجل المساهمين



The register of shareholders of the Bank who have the right to attend the meeting of the General Assembly and vote on its resolutions shall be in compliance with the system of trading, clearing, settlements, ownership transfer, securities custody and the relevant rules applied in the Market.

Article (46)

Quorum of the General Assembly Meetings and Voting on Resolutions

A The General Assembly shall consider all matters relating to the Bank. The quorum for the validity of the General Assembly Meeting shall consist of shareholders holding or representing at least (50%) of the share capital of the Bank.

B If the quorum is not met at the first meeting, as stated in para. (a) above, the General Assembly shall be called to convene for a second meeting after no less than five (5) days and no more than fifteen (15) days from the date of the first meeting. The second meeting shall be valid regardless of the number of attendees.

C Except for the resolutions passed by a Special Resolution as per the provisions of Companies Law and these Articles of Association, the resolutions of the General Assembly of the Bank shall be adopted by the majority of shares represented at the meeting. The resolutions of the General Assembly shall be binding upon all shareholders, whether or not they be present at the meeting during which the resolutions are passed and whether or not they agree to these resolutions. A copy of the resolutions shall be sent to each of the Central Bank, SCA, the Market where the Bank's shares are listed and the Competent Authority, in accordance with the controls issued by SCA in this regard.

Article (47)

Chairmanship of the General Assembly and Recording

Minutes of Meetings

- a. The General Assembly shall be chaired by the chairman of the board of the Bank or, in his absence, the vice-chairman or, if both the chairman and the vice-chairman are absent, any Director so elected by the Board or, if the board fails to elect a Director to this effect, any person so elected by the General Assembly. The General Assembly shall also appoint a rapporteur for the meeting. If the General Assembly considers any matter

يكون سجل المساهمين في البنك الذين لهم الحق في حضور إجتماع الجمعية العمومية للبنك والتصويت على قراراتها طبقاً للنظام الخاص بالتداول والمقاصة والتسويات ونقل الملكية وحفظ الأوراق المالية والقواعد المعنية السائدة في السوق

المادة (46)

النصاب القانوني لإجتماع الجمعية العمومية والتصويت على قراراتها

أ. تختص الجمعية العمومية بالنظر في جميع المسائل المتعلقة بالبنك، ويتحقق النصاب القانوني لصحة إنعقاد إجتماع الجمعية العمومية بحضور مساهمين يملكون مالا يقل عن (50% من رأسمال البنك).

ب. إذا لم يتوافر النصاب القانوني في الإجتماع الأول على النحو المبين في البند (أ) من هذه المادة، وجب دعوة الجمعية العمومية إلى إجتماع ثان يعقد بعد مضي مدة لا تقل عن (5) خمسة أيام ولا تتجاوز (15) خمسة عشر يوماً من تاريخ الإجتماع الأول ويُعتبر الإجتماع الثاني صحيحاً أيما كان عدد الحاضرين.

ج. فيما عدا القرارات التي يتعين صدورها بقرار خاص وفقاً لأحكام قانون الشركات وهذا النظام، تصدر قرارات الجمعية العمومية للبنك بأغلبية الأسهم الممثلة في الإجتماع، وتكون قرارات الجمعية العمومية ملزمة لجميع المساهمين سواء كانوا حاضرين في الإجتماع الذي صدرت فيه هذه القرارات أو غائبين عنه وسواء كانوا موافقين عليها أو معارضين لها، ويتم إبلاغ صورة منها إلى كل من المصرف المركزي والهيئة والسوق المالي المدرجة فيه أسهم البنك والسلطة المختصة وفقاً للضوابط الصادرة عن الهيئة بهذا الشأن.

المادة (47)

رئاسة الجمعية العمومية وتدوين وقائع الإجتماع

أ. يرأس الجمعية العمومية رئيس مجلس إدارة البنك وفي حالة غيابه يرأسها نائبه وفي حال غيابهما يرأسها أي عضو من أعضاء مجلس الإدارة يختاره مجلس الإدارة لذلك، وفي حال عدم إختيار مجلس الإدارة للعضو يرأسها أي شخص يختاره الجمعية العمومية، كما تعين الجمعية مقررراً للإجتماع، وإذا كانت الجمعية



related to the chairman of the meeting, the General Assembly shall elect from among the shareholders a chairman of the meeting during the discussion of this matter.

- b. Minutes of meeting of the General Assembly shall be recorded, including the names of present shareholders or representatives, number of shares held by them in person or by proxy, number of their votes, resolutions passed, number of positive or negative votes and a brief summary of discussions held during the meeting.
- c. Minutes of meeting of the General Assembly shall be regularly recorded after each meeting in a special report that complies with the controls issued by SCA. Each minutes shall be signed by the Chairman, rapporteur, vote collector and auditor, and signatories on minutes of meetings shall be liable for the accuracy of the information contained therein.

Article (48)

Voting on Resolutions of the General Assembly

Votes at the General Assembly shall take place in the manner determined by the chairman of the General Assembly, unless the General Assembly adopts a specific voting method. Cumulative Secret Voting must be followed if related to the election of Directors, their dismissal, accountability, or their nomination in cases where this is permitted in accordance with the provisions of Companies Law and these Articles of Association. Voting at the General Assembly Meetings may take place using the Electronic Voting in accordance with the controls of SCA in this respect.

Article (49)

Directors' Voting on General Assembly Resolutions

a. Directors may not participate in voting on General Assembly's Resolutions discharging them from liability for management or granting them a private benefit or relating to a conflict of interest or dispute between them and the Bank.

B Where the Director represents a corporate person, the shares of such corporate person shall be excluded.

C Whoever has the right to attend the General Assembly meeting may not participate in the vote for himself or for whom he represents in matters related to a private benefit or dispute existing between him and the Bank.

Article (50)

Special Resolutions

تبحث في أمر يتعلق برئيس الإجتماع وجب أن تختار الجمعية من بين المساهمين من يتولى رئاسة الإجتماع خلال مناقشة هذا الأمر.

ب. يحرر محضر بإجتماع الجمعية العمومية يتضمن أسماء المساهمين الحاضرين أو الممثلين وعدد الأسهم التي في حيازتهم بالأصالة أو بالوكالة وعدد الأصوات المقررة لهم والقرارات الصادرة وعدد الأصوات التي وافقت عليها أو عارضتها وخالصة وافية للمناقشات التي دارت في الإجتماع.

ج. تدون محاضر إجتماع الجمعية العمومية بصفة منتظمة عقب كل جلسة في سجل خاص يتبع في شأنه الضوابط التي يصدر بها قرار من الهيئة ويوقع كل محضر من رئيس الجمعية ومقررها وجامع الأصوات ومدقق الحسابات، ويكون الموقعون على محاضر الإجتماعات مسؤولين عن صحة البيانات الواردة فيه.

المادة (48)

التصويت على قرارات الجمعية العمومية

يكون التصويت في الجمعية العمومية بالطريقة التي يعينها رئيس الجمعية إلا إذا قررت الجمعية العمومية طريقة معينة للتصويت، وإذا تعلق الأمر بانتخاب أعضاء مجلس الإدارة أو عزلهم أو بمساءلتهم أو بتعيينهم في الحالات التي يجوز فيها ذلك وفقاً لأحكام قانون الشركات وهذا النظام، فيجب اتباع طريقة التصويت السري التراكمي ويجوز أن يكون التصويت في إجتماعات الجمعية العمومية باستخدام آلية التصويت الإلكتروني وفقاً للضوابط التي تصدرها الهيئة بهذا الشأن.

المادة (49)

تصويت أعضاء مجلس الإدارة على قرارات الجمعية العمومية

أ. لا يجوز لأعضاء مجلس الإدارة الإشتراك في التصويت على قرارات الجمعية العمومية الخاصة بإبراء ذمتهم من المسؤولية عن إدارتهم أو التي تتعلق بمنفعة خاصة لهم أو المتعلقة بتعارض المصالح أو بخلاف قائم بينهم وبين البنك.

ب. في حال كون عضو مجلس الإدارة يمثل شخصاً إعتبارياً يستبعد أسهم ذلك الشخص الإعتباري.

ج. لا يجوز لمن له حق حضور إجتماعات الجمعية العمومية أن يشترك في التصويت عن نفسه أو عن من يمثله في المسائل التي تتعلق بمنفعة خاصة أو بخلاف قائم بينه وبين البنك.

المادة (50)

إصدار القرار الخاص



The General Assembly shall adopt a Special Resolution by the majority of votes of shareholders holding at least three quarters of the shares represented at the meeting of the General Assembly of the Bank, in the following cases:

A Cases requiring Special Resolution under the Companies Law.

B Cases required under the resolutions, rules and regulations issued by SCA in this regard.

In all cases under the provision of Article (139) of Companies Law, the prior approval of SCA and the Central Bank is required for the issuance of the Special Resolution amending the Memorandum and Articles of Association of the Company, with copy of such resolution to be provided to the Competent Authority.

Article (51)

Inclusion of an Item on the Agenda of the General Assembly Meeting

A The General Assembly may not deliberate on matters other than those listed in the agenda.

B As an exception to para. (a) above, and subject to the controls issued by SCA in this regard, the General Assembly shall have the power to:

C deliberate on serious facts discovered during the meeting.

D include an additional item on the agenda of the General Assembly, in accordance with the controls issued by SCA in this regard, at the request of SCA or a number of shareholders representing at least (5%) of the share capital of the Bank. The chairman of the General Assembly must include the additional item(s) before discussing the agenda or present the matter to the General Assembly to decide either to or not to add the item to the agenda.

Part VI

Auditor

Article (52)

Appointment of Auditor

A The Bank shall have one or more auditor(s) appointed by the General Assembly which shall also fix his remuneration, upon nomination of the Board. The auditor must be registered with SCA and shall be licensed to exercise auditor's profession.

بتعين على الجمعية العمومية إصدار قرار خاص بأغلبية أصوات المساهمين الذين يملكون ما لا يقل عن ثلاثة أرباع الأسهم الممثلة في إجتماع الجمعية العمومية للبنك في الحالات التالية:-

أ- في الحالات التي يتطلب فيها قانون الشركات إصدار قرار خاص.

ب- في الحالات التي تتطلبها القرارات والقواعد والأنظمة الصادرة من الهيئة في هذا الشأن

وفي جميع الأحوال وفقاً لحكم المادة (139) من قانون الشركات يتعين الحصول على الموافقة المسبقة لكل من الهيئة والمصرف المركزي على إستصدار القرار الخاص بتعديل عقد التأسيس والنظام الأساسي للشركة وتزويد السلطة المختصة بنسخة من هذا القرار

المادة (51)

إدراج بند بجدول أعمال إجتماع الجمعية العمومية

أ. لا يجوز للجمعية العمومية المداولة في غير المسائل المدرجة بجدول الأعمال.

ب. إستثناء من البند (أ) من هذه المادة ومع الإلتزام بالضوابط الصادرة عن الهيئة بهذا الشأن يكون للجمعية العمومية الصلاحية فيما يلي:

ج. حق المداولة في الوقائع الخطيرة التي تكتشف أثناء الإجتماع.

د. إدراج بند إضافي في جدول أعمال الجمعية العمومية وفق الضوابط الصادرة عن الهيئة بهذا الشأن وذلك بناء على طلب يقدم من الهيئة أو عدد من المساهمين يمثل (5%) المساهمين ، ويجب على رئيس إجتماع الجمعية العمومية إدراج البند أو البنود الإضافية قبل البدء في مناقشة جدول الأعمال أو عرض الموضوع على الجمعية العمومية لتقرر إضافة البند الى جدول الأعمال من عدمه

الباب السادس

مدقق الحسابات

المادة (52)

تعيين مدقق الحسابات

أ. يكون للبنك مدقق حسابات أو أكثر تعينه وتحدد أنواعه الجمعية العمومية بناءً على ترشيح من مجلس الإدارة، ويشترط في مدقق الحسابات أن يكون مقيداً لدى الهيئة ومرخص له بمزاولة المهنة.



B The auditor shall be appointed for a renewable period of (1) one year and shall audit the accounts of the financial year for which he has been appointed, provided that his appointment shall be for a maximum of three (3) consecutive years.

C The auditor shall carry out his duties from the end of the meeting of such General Assembly till the end of the next meeting of the Annual General Assembly.

Article (53)

Obligations of Auditor

The auditor shall:

A comply with the provisions of Companies Law and its implementing regulations, resolutions and circulars.

B be independent of the Bank and its Board.

C not exercise his profession as auditor and practice the capacity of shareholder in the Bank at the same time.

D not hold the position of Director or any technical, managerial or executive position in the Bank.

E not be a partner, agent, or relative (up to second degree) of any founder or Director of the Bank.

Article (54)

Powers of Auditor

A The auditor may at all times access all the books, registers and papers of the Bank and other documents, and may request any clarifications he deems necessary to perform his duties. Likewise, he shall have right to verify the assets and liabilities of the Bank. In the event that the auditor is unable to exercise such powers, he shall confirm this in written report to be presented to the Board. If the Board fails to enable the auditor from performing his task, the auditor shall send a copy of the report to SCA and the Competent Authority and present the same to the General Assembly.

B The auditor shall audit the accounts of the Bank, review the balance sheet and profit and loss account, review the Bank's transactions with Related Parties, monitor the compliance with the Companies Law, Banking Laws and these Articles of Association, and submit a report of such review to the General Assembly, with copy thereof to SCA and the Competent Authority. In preparing his report, the auditor shall ensure:

ب. يُعيّن مدقق حسابات لمدة سنة قابلة للتجديد وعليه مراقبة حسابات السنة المالية التي عين لها على ألا تتجاوز مدة تجديده تعينه ثلاث سنوات متتالية.

ج. يتولى مدقق الحسابات مهامه من نهاية إجتماع تلك الجمعية إلى نهاية إجتماع الجمعية العمومية السنوية التالية.

المادة (53)

التزامات مدقق الحسابات

يتعين على مدقق الحسابات مراعاة ما يلي:

أ. الإلتزام بالأحكام المنصوص عليها في قانون الشركات والأنظمة والقرارات والتعاميم المنفذة له.

ب. أن يكون مستقلاً عن البنك ومجلس إدارته.

ج. ألا يجمع بين مهنة مدقق الحسابات وصفة المساهم في البنك.

د. ألا يشغل منصب عضو مجلس إدارة أو أي منصب في أو إداري أو تنفيذي في البنك.

هـ. ألا يكون شريكاً أو وكيلاً لأي من مؤسسي البنك أو أي من أعضاء مجلس إدارته أو قريباً لأي منهم حتى الدرجة الثانية.

المادة (54)

صلاحيات مدقق الحسابات

أ. يكون لمدقق الحسابات الحق في الإطلاع في كل وقت على جميع دفاتر البنك وسجلاته ومستنداته وغير ذلك من وثائق ومستندات وله أن يطلب الإيضاحات التي يراها لازمة لأداء مهمته وله كذلك أن يتحقق من موجودات البنك والتزاماته، وإذا لم يتمكن من إستعمال هذه الصلاحيات أثبت ذلك كتابة في تقرير يقدم إلى مجلس الإدارة، فإذا لم يتم مجلس الإدارة بتمكين المدقق من أداء مهمته وجب على المدقق أن يرسل صورة من التقرير إلى الهيئة والسلطة المختصة وأن يعرضه على الجمعية العمومية.

ب. يتولى مدقق الحسابات تدقيق حسابات البنك وفحص الميزانية وحساب الأرباح والخسائر ومراجعة صنفات البنك مع الأطراف ذات الصلة وملاحظة تطبيق أحكام قانون الشركات وقانون المصارف وهذا النظام الاساسي، وعليه تقديم تقرير بنتيجة هذا الفحص إلى الجمعية العمومية ويرسل صورة منه إلى الهيئة والسلطة المختصة، ويجب عليه عند إعداد تقريره، التأكد مما يأتي:



- مدى صحة السجلات المحاسبية التي يحتفظ بها البنك.
- مدى إتفاق حسابات البنك مع السجلات المحاسبية.

ج. إذا لم يتم تقديم تسهيلات إلى مدقق الحسابات لتنفيذ مهامه، إلزاماً بإثبات ذلك في تقرير يقدمه إلى مجلس الإدارة وإذا قصر مجلس الإدارة في تسهيل مهمة مدقق الحسابات، تعيّن عليه إرسال نسخة من التقرير إلى الهيئة.

د. تلتزم الشركة التابعة ومدقق حساباتها بتقديم المعلومات والتوضيحات التي يطلبها مدقق حسابات البنك لأغراض التدقيق.

المادة (55)

التقرير السنوي لمدقق الحسابات

A. The auditor shall submit to the General Assembly a report containing data and information set forth in the Companies Law, and shall state in his report and in the balance sheet of the Bank the voluntary contributions provided by the Bank during the financial year for the service of community "if any", and mention the beneficiary of such voluntary contributions.

B The auditor must attend the General Assembly, read his report to the General Assembly and clarify any obstructions or interventions from the Board during the performance of his duties. Auditor's report must be neutral and independent. During the meeting, the auditor shall express his opinion on everything relating to his work, and in particular the balance sheet of the Bank and his remarks on the Bank's accounts and financial position and any violations therein. The auditor shall be liable for the accuracy of information set out in his report, and each shareholder may, during the General Assembly, discuss the auditor's report and seek clarification from him on matters contained therein.

المادة (55)

التقرير السنوي لمدقق الحسابات

أ. يقدم مدقق الحسابات إلى الجمعية العمومية تقريراً يشتمل على البيانات والمعلومات المنصوص عليها في قانون الشركات، وأن يذكر في تقريره وكذلك في الميزانية العمومية للبنك المساهمات الطوعية التي قام به البنك خلال السنة المالية لأغراض خدمة المجتمع "إن وجدت" وأن يحدد الجهة المستفيدة من هذه المساهمات الطوعية.

B. يجب على مدقق الحسابات أن يحضر إجتماع الجمعية العمومية وأن يقرأ تقريره في الجمعية العمومية، موضحاً أية معوقات أو تدخلات من مجلس الإدارة واجهته أثناء تأدية أعماله، وأن يتسم تقريره بالإستقلالية والحيادية، وأن يدلي في الإجتماع برأيه في كل ما يتعلق بعمله وبوجه خاص في ميزانية البنك وملاحظاته على حسابات البنك ومركزه المالي وأية مخالفات به، ويكون المدقق مسؤولاً عن صحة البيانات الواردة في تقريره، ولكل مساهم أثناء عقد الجمعية العمومية أن يناقش تقرير المدقق وأن يستوضحه عما ورد فيه.



Thaer



C The auditor shall have the right to receive all notices and other communications to which each shareholder is entitled in respect of any General Assembly of the Bank

Part VII

Finance of the Bank

Article (56)

Accounts of the Bank

A The Bank shall prepare regular accounts in compliance with the international accounting principles and standards in order to fairly and accurately reflect the profits or losses of the Bank for the financial year and the Bank's position by the end of the financial year. Such accounts shall comply with any requirements under the Companies Law or the Banking Law.

B The Bank shall apply the international accounting standards and principles when preparing its interim and annual accounts and determining the distributable dividends.

Article (57)

Financial Year of the Bank

The financial year of the Bank shall commence on January 1st and end on December 31st of each year, except for the first financial year which shall commence on the date of entry of the Bank into the Commercial Register and end on the next year.

Article (58)

Balance Sheet of the Financial Year

The balance sheet of the financial year must be audited at least (1) one month prior to the annual meeting of the General Assembly, and the Board shall prepare a report on the Bank's activity and financial position by the end of the financial year and the manner in which it proposes that the net profits shall be distributed. A copy of the balance sheet, the profit and loss account, auditor's report and Board's report shall be sent to SCA and the Central Bank along with the draft invitation of the Annual General Assembly to the shareholders of the Bank to approve the publication of the invitation in daily newspapers sufficiently in advance before the date set for the General Assembly Meeting, subject to the provisions of Article (174) of Companies Law on the publication of the General Assembly (21) twenty one days prior to the date of the meeting.

Article (59)

Voluntary Reserve for Depreciation or Impairment of

Company's Assets



ج. يحق لمدقق الحسابات إستلام كافة الإشعارات والمراسلات الأخرى المتعلقة بأية جمعية عمومية للبنك والتي يحق لكل مساهم استلامها

الباب السابع

مالية البنك

المادة (56)

حسابات البنك

أ. يُعد البنك حسابات منتظمة وفق المعايير والأسس المحاسبية الدولية بحيث تعكس صورة صحيحة وعادلة عن أرباح أو خسائر البنك للسنة المالية وعن وضع البنك في نهاية السنة المالية وأن يتقيد بأية متطلبات ينص عليها قانون الشركات وقانون المصارف.

ب. يطبق البنك المعايير والأسس المحاسبية الدولية عند إعداد حساباته المرحلية والسنوية وتحديد الأرباح القابلة للتوزيع.

المادة (57)

السنة المالية للبنك

تبدأ السنة المالية للبنك من أول يناير وتنتهي في نهاية 31 ديسمبر من كل سنة فيما عدا السنة المالية الأولى التي بدأت من تاريخ قيد البنك بالسجل التجاري وانتهت في السنة التالية.

المادة (58)

الميزانية العمومية للسنة المالية

يتعين أن تكون الميزانية العمومية عن السنة المالية قد تم تدقيقها قبل الإجتماع السنوي للجمعية العمومية بشهر على الأقل، وعلى مجلس الإدارة إعداد تقرير عن نشاط البنك ومركزه المالي في ختام السنة المالية والطريقة التي يقترحها لتوزيع الأرباح الصافية وترسل صورة من الميزانية وحساب الأرباح والخسائر مع نسخة من تقرير مدقق الحسابات وتقرير مجلس الإدارة إلى الهيئة والمصرف المركزي مع إرفاق مسودة من دعوة الجمعية العمومية السنوية لمساهمي البنك للموافقة على نشر الدعوة في الصحف اليومية قبل موعد إنعقاد إجتماع الجمعية العمومية بوقت كافٍ مع مراعاة حكم المادة (174) من قانون الشركات بشأن نشر دعوة الجمعية العمومية قبل واحد وعشرين يوماً من تاريخ الاجتماع.

المادة (59)

احتياطي اختياري لإستهلاك موجودات الشركة أو انخفاض قيمتها



The Board may deduct from the gross annual profits a percentage it specifies for the depreciation of Company's assets or compensation for their impairment. Such funds shall be disposed of upon resolution of the Board and may not be distributed to shareholders.

Article (60)

Distribution of Annual Profits

The net annual profits of the Bank shall, after the deduction of all overheads and other costs, be distributed as follows:

A percentage of ten percent (10%) of net profits shall be deducted to form the statutory reserve account. Such deduction may be ceased if the statutory reserve reaches at least (50%) fifty percent of the paid-up share capital. If the statutory reserve becomes less than such percentage, deduction shall be resumed.

B The General Assembly shall consider the Board's recommendations on the percentage proposed to be distributed to shareholders from the net profits after the deduction of reserves and depreciations. However, if the net profits in any given year do not allow distribution of such dividends, it may not be claimed from the profits of the following year.

C A maximum percentage of (10%) of the net profits for the ended financial year shall be allocated, after deduction of all depreciation and reserves, as remuneration for the Directors. The Board shall propose the remuneration and present the same to the General Meeting for consideration. Any fines imposed on the Bank by SCA, the Central Bank or the Competent Authority due to the Board's violations of the Companies Law, the Banking Law or the Bank's Articles of Association during the ended financial year shall be deducted from the said remuneration. However, the General Assembly may decide not to deduct all or part of such fines if it deems that they do not result from the Board's default or error.

D The remaining net profits shall be allocated to the shareholders or carried forward to the next year upon recommendation of the Board, or allocated to form a voluntary reserve for specific purposes, and this reserve may not be used for any other purposes without a resolution by the General Assembly of the Company.

لمجلس الإدارة أن يقتطع من الأرباح السنوية غير الصافية نسبة يحددها لاستهلاك موجودات الشركة أو التعويض عن انخفاض قيمتها، ويتم التصرف في هذه الأموال بناء على قرار من مجلس الإدارة ولا يجوز توزيعها على المساهمين.

المادة (60)

توزيع الأرباح السنوية

توزع الأرباح السنوية الصافية للبنك بعد خصم جميع المصروفات العمومية والتكاليف الأخرى وفقاً لما يلي:-

أ. تقتطع (10%) عشرة بالمائة من صافي الأرباح تخصص لحساب الإحتياطي القانوني ويوقف هذا الإقتطاع متى بلغ مجموع الإحتياطي قدرًا يوازي (50%) خمسين بالمائة على الأقل من رأس مال البنك المدفوع وإذا نقص الإحتياطي عن ذلك تعين العودة إلى الإقتطاع.

ب. تنظر الجمعية العمومية في توصيات مجلس الإدارة بشأن النسبة المقترحة لتوزيعها على المساهمين من الأرباح الصافية بعد خصم الإحتياطيات والاستهلاكات، على أنه إذا لم تسمح الأرباح الصافية في سنة من السنين بتوزيع أرباح فلا يجوز المطالبة بها من أرباح السنين اللاحقة.

ج. تخصص نسبة لا تزيد على (10%) من الربح الصافي للسنة المالية المنتهية بعد خصم كل من الإستهلاكات والإحتياطيات كمكافأة لأعضاء مجلس الإدارة، ويقترح المجلس المكافأة وتعرض على الجمعية العمومية للنظر فيها وتخصم من تلك المكافأة الغرامات التي تكون قد وُضعت على البنك من الهيئة أو المصرف المركزي أو السلطة المختصة بسبب مخالفات مجلس الإدارة لقانون الشركات أو قانون المصارف أو النظام الأساسي للبنك خلال السنة المالية المنتهية، وللجمعية العمومية عدم خصم تلك الغرامات أو بعضها إذا تبين لها أن تلك الغرامات ليست ناتجة عن تقصير أو خطأ من مجلس الإدارة.

د. يوزع الباقي من صافي الأرباح بعد ذلك على المساهمين أو يرحل بناءً على اقتراح مجلس الإدارة إلى السنة المقبلة أو يخصص لإنشاء احتياطي اختياري يخصص لأغراض محددة ولا يجوز استخدامه لأية أغراض أخرى إلا بموجب قرار صادر عن الجمعية العمومية للشركة.



Article (61)

Disposition of the Statutory Reserve

The statutory reserve shall not be distributed to the shareholders. However, the surplus exceeding one half of the issued capital may be used for the allocation of dividends to the shareholders in the years in which the Bank does not realize net profits permitting distribution.

Article (62)

Profits of Shareholders

Profits shall be paid to shareholders in accordance with the regulations and circulars issued by SCA in this regard.

Part VIII

Disputes

Article (63)

Lapse of Liability Claim

No resolutions of the General Assembly releasing the Board of liability shall result in the lapse of any civil liability claim against Directors because of errors committed by them in discharging their functions. If the act giving rise to liability has been brought before, and approved by the General Assembly, the liability claim shall lapse upon the expiration of (1) one year from the convening date of the General Assembly. However, if the act attributed to the Directors amounts to criminal offence, the liability claim shall not lapse unless the public claim extinguishes.5

Part IX

Dissolution and Liquidation of the Bank

Article (64)

Dissolution of the Bank

The Bank may be dissolved for any of the following reasons:

- The expiration of the duration specified herein, unless it is renewed in accordance with the rules set out herein;
- Exhaustion of the objects for which the Bank has been established;
- Loss of all or substantial part of the funds of the Bank making it impossible to feasibly invest the remaining part;
- Merger according to the provisions of the Companies Law;
- A special resolution of the General Assembly is issued to dissolve the Bank;
- Court order is rendered to dissolve the Bank.

المادة (61)

التصرف في الاحتياطي القانوني

لا يجوز توزيع الاحتياطي القانوني على المساهمين، وإنما يجوز إستعمال ما زاد منه على نصف رأس المال المصدر لتوزيعه كأرباح على المساهمين في السنوات التي لا يحقق البنك فيها أرباحاً صافية كافية للتوزيع عليهم.

المادة (62)

أرباح المساهمين

تدفع الأرباح إلى المساهمين طبقاً للأنظمة والقرارات والتعاميم الصادرة عن الهيئة بهذا الشأن.

الباب الثامن

المنازعات

المادة (63)

سقوط دعوى المسؤولية

لا يترتب على أي قرار يصدر من الجمعية العمومية بإبراء ذمة مجلس الإدارة سقوط دعوى المسؤولية المدنية ضد أعضاء مجلس الإدارة بسبب الأخطاء التي تقع منهم في تنفيذ مهمتهم وإذا كان الفعل الموجب للمسؤولية قد عرض على الجمعية العمومية وصادقت عليه فإن دعوى المسؤولية تسقط بمضي سنة من تاريخ انعقاد هذه الجمعية، ومع ذلك إذا كان الفعل المنسوب إلى أعضاء مجلس الإدارة يكون جريمة جنائية فلا تسقط دعوى المسؤولية إلا بسقوط الدعوى العمومية.

الباب التاسع

حل البنك وتصفيته

المادة (64)

حل البنك

ينحل البنك لأحد الأسباب التالية:

- إنتهاء المدة المحددة في هذا النظام الأساسي ما لم تجدد المدة طبقاً للقواعد الواردة بهذا النظام.
- إنتهاء الغرض الذي أسس البنك من أجله.
- هلاك جميع أموال البنك أو معظمها بحيث يتعذر إستثمار الباقي إستثماراً مجدياً.
- الإندماج وفقاً لأحكام قانون الشركات.
- صدور قرار خاص من الجمعية العمومية بحل البنك.
- صدور حكم قضائي بحل البنك.



Article (65)

Bank's Loss Reaching Half of its Share Capital

In the event that the Bank's losses reach half of its issued capital, the Board must, within thirty (30) days of the date of disclosure of the interim or annual financial statements to SCA, invite the General Assembly to convene to adopt a Special Resolution to either dissolve the Bank before the expiry of its term or to continue to carry out its activities.

Article (66)

Liquidation of the Bank

Upon the expiration of the term of the Bank or in the event of its dissolution prior to the specified term, the General Assembly shall, upon the request of the Board, determine the manner of liquidation and shall appoint one or more liquidators and determine his (their) powers, and the authority of the Board of the Bank shall end upon the liquidation of the Bank. However, the Board shall continue the management of the Bank and shall be deemed as liquidators vis-à-vis others until a liquidator is appointed, and the powers of the General Assembly shall remain effective throughout the liquidation period until the liquidation is completed.

Part X

Final Provisions

Article (67)

Voluntary Contributions

The Bank may, by a Special Resolution, make voluntary contributions for the service of community, provided that such contributions do not exceed (2%) of the average net profits of the Bank during the two (2) financial years preceding the year in which such contributions are made.

Article (68)

Governance Controls

The Bank shall be governed by Governance Controls, Corporate Discipline Standards issued by SCA and the Central Bank and the executive resolutions, regulations and rules of the Companies Law and Central Bank's Law, and the same shall form an integral and complementary part of the Articles of Association of the Bank.

المادة (65)

تحقيق البنك لخسائر تبلغ نصف رأسماله

إذا بلغت خسائر البنك نصف رأس ماله المصدر وجب على مجلس الإدارة خلال (30) ثلاثين يوماً من تاريخ الإفصاح للهيئة عن القوائم المالية الدورية أو السنوية دعوة الجمعية العمومية للانعقاد لإتخاذ قرار خاص بحل البنك قبل الأجل المحدد له أو إستمراره في مباشرة نشاطه.

المادة (66)

تصفية البنك

عند إنتهاء مدة البنك أو حله قبل الأجل المحدد تعين الجمعية العمومية بناء على طلب مجلس الإدارة طريقة التصفية وتعين مصفياً أو أكثر وتحدد سلطاتهم وتنتهي سلطة مجلس الإدارة بحل البنك ومع ذلك يستمر مجلس الإدارة قائم على إدارة البنك ويعتبر بالنسبة إلى الغير في حكم المصفين إلى أن يتم تعيين المصفي، وتبقى سلطة الجمعية العمومية قائمة طوال مدة التصفية إلى أن يتم الإنهاء من كافة أعمال التصفية.

الباب العاشر

الأحكام الختامية

المادة (67)

مساهمات طوعية

يجوز للبنك بموجب قرار خاص، أن يقدم مساهمات طوعية لأغراض خدمة المجتمع، ويجب ألا تزيد على (2%) من متوسط الأرباح الصافية للبنك خلال السنتين الماليتين السابقتين للسنة التي تقدم فيها تلك المساهمة الطوعية.

المادة (68)

ضوابط الحوكمة

تسري على البنك ضوابط الحوكمة ومعايير الإنضباط المؤسسي الصادرة من الهيئة والمصرف المركزي، والقرارات واللوائح والأنظمة الصادرة تنفيذاً لأحكام قانون الشركات وقانون المصرف المركزي، ويعتبر كل ذلك جزءاً لا يتجزأ من النظام الأساسي للبنك ومكملاً له.



Article (69)

**Facilitating the Regular Inspections made by SCA and
Central Bank Inspectors**

The Board, CEO, Directors and auditors of the Bank shall facilitate the regular inspections made by SCA and the Central Bank through their respective inspectors and shall provide inspectors with all required data and information and grant them access to all Bank's business and books or any papers or records kept with its branches or subsidiaries in the UAE or abroad, or by its auditor.

Article (70)

Cases of Contradiction

In the event of contradiction between the provisions hereof and any of the provisions of the Companies Law, the Central Bank Law or their respective executive regulations, statutes, decisions or circulars, such provisions shall prevail.

Article (71)

Publication of Articles of Association

These Articles of Association shall be deposited and published in accordance with the Law.

المادة (69)

تسهيل أعمال التفتيش الدوري لهيئة والمصرف المركزي

على مجلس إدارة البنك والرئيس التنفيذي والمديرين بالبنك ومدققي حساباته تسهيل أعمال التفتيش الدوري الذي تقوم به الهيئة والمصرف المركزي من خلال المفتشين المكلفين من قبلهما وتقديم ما يطلبه المفتشين من بيانات أو معلومات، وكذلك الإطلاع على أعمال البنك ودفانته أو أية أوراق أو سجلات لدى فروع وشركاته التابعة داخل الدولة وخارجها أو لدى مدقق حساباته.

المادة (70)

في حال التعارض

في حال التعارض بين النصوص الواردة بهذا النظام مع أي من الأحكام الواردة بقانون الشركات أو قانون المصرف المركزي أو الأنظمة أو اللوائح أو القرارات أو التعاميم الصادرة تنفيذاً لهما فإن تلك الأحكام هي التي تكون واجبة التطبيق.

المادة (71)

نشر النظام الأساسي

يودع هذا النظام وينشر طبقاً للقانون.

